Princess Resurrection

YASUNORI MITSUNAGA

2

Princess Resurrection

Yasunori Mitsunaga

Translated by
Satsuki Yamashita

Adapted by
Joshua Hale Fialkov

Lettered by
North Market Street Graphics

Princess Resurrection volume 2 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Princess Resurrection volume 2 copyright © 2006 by Yasunori Mitsunaga
English translation copyright © 2007 by Yasunori Mitsunaga

All rights reserved.

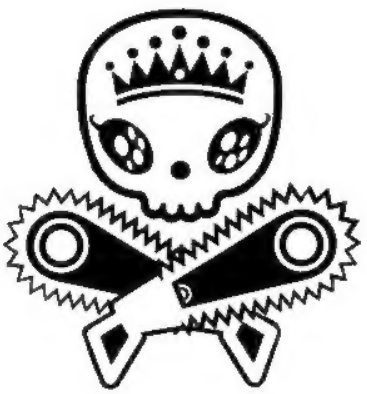
Publication rights arranged through Kodansha Ltd.

First published in Japan in 2006 by Kodansha Ltd., Tokyo.

Translator: Satsuki Yamashita
Adapter: Joshua Hale Fialkov
Lettering: North Market Street Graphics

Contents

Honorifics Explained	v
Princess Resurrection, Volume 2	1
Translation Notes	208
Preview of Volume 3	210



That is not dead
which can eternal lie,
and with strange eons
even death may die.

Honorifics Explained

In this manga book, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (example: "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in our manga.

-san: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.

-sama: This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.

-dono: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.

-kun: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.

-chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

Bozu: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."

Sempai/Senpai: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

Kohai: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

Sensei: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

-[blank]: This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.

Princess Resurrection 2

Yasunori Mitsunaga

Contents

6
Princess Alliance
3

7
Princess Blood
43

8
Princess Carnage
83

9
Princess Recollections
123

10
Panic Room Princess
163

Special Bonus
203

Hmph.
WOOOOSH
Sasanaki City...
This is where onee-sama is, eh?
.....
...Hooba.
Francisca.
And your little sister, too... right?

Story 6: Princess Alliance

It's your life-line.
Drink all you want.
If you don't hurry, your blood is going to run out.
Come on!
Hiro.
More to the left.
Heh.
How stupid.
You say so, but...
DRIP
ポチャ
...It's too hard.
Hm?
Hime!
Please stop being so mean!
I'm getting dizzy.

Sher-wood!
.....
Hm? ん?
Sher-wood?
Oh!
Onee-sama!
Huh?
A royal...
Some-body in the royal family is respon-sible for my broth-er's death!!
DAAAASH
A royal!
Riza!
DASH

ゴ
キ
BOOM
I'm lucky...
...that my chance came so soon!
My name is Riza Wildman!
I am the daughter of the great warrior Vorg Wildman!!
In my brother's name
I will kill you!!

Robots...
...stay out of this!!
ZWISH
Hooba?
ふぃ?
Hooba.
SST...

KLINNNG
Hmph.
What?
Riza.
She's not it.
Damn androids...
Gah!!
CRASH
GRAB
THROW

CLINK

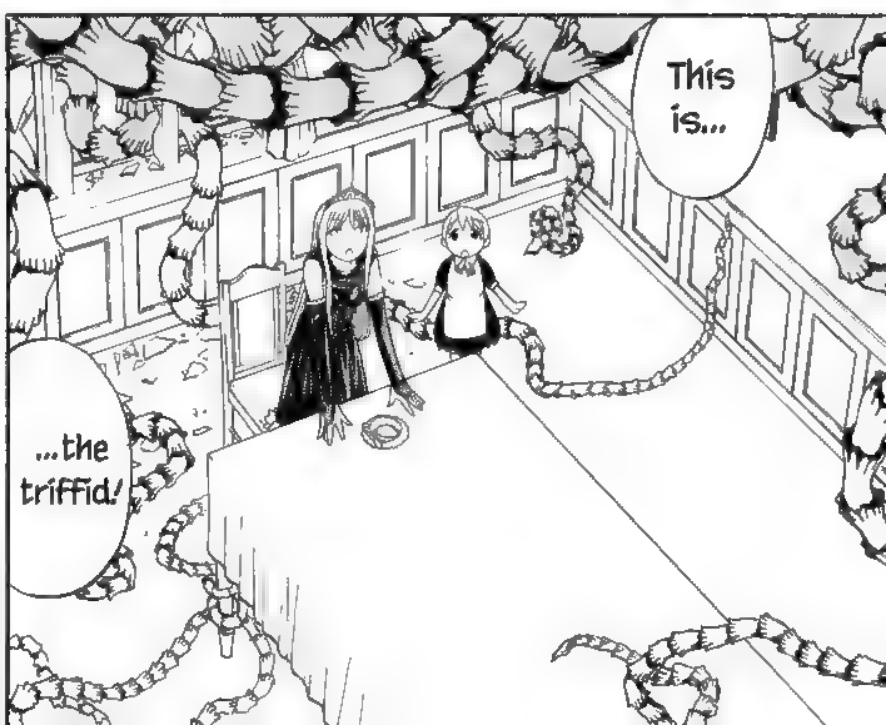
So why did I come?
Is that what you want to say, onee-sama?
...Sher-wood.
コホン
AHEM
You know the situation us siblings are in, right?
Hey, Riza.
What is it, you peeping tom?
Is that girl...
Yeah, she's the third princess, Princess Sherwood.
STARE
...how can I be sure of that?
MUMBLE
MUMBLE
Damn... Hime says she's not my enemy, but...
Riza...is Hime's name really not "Hime?"
Huh?
↓Sherwood
↓Hime
Isn't it weird?
If you want to know her real name,
you should ask her.
SHOCK
So it is different...

Yes, onee-sama.
In order to survive this bloody war...
Alliance?
...of killing each other to inherit the throne...
...we should form an alliance.
Hmph. Enough of your act.
You mean...
...you want to pretend to be my ally
and kill me when I'm not expecting it.
Isn't that right?
Tee hee.

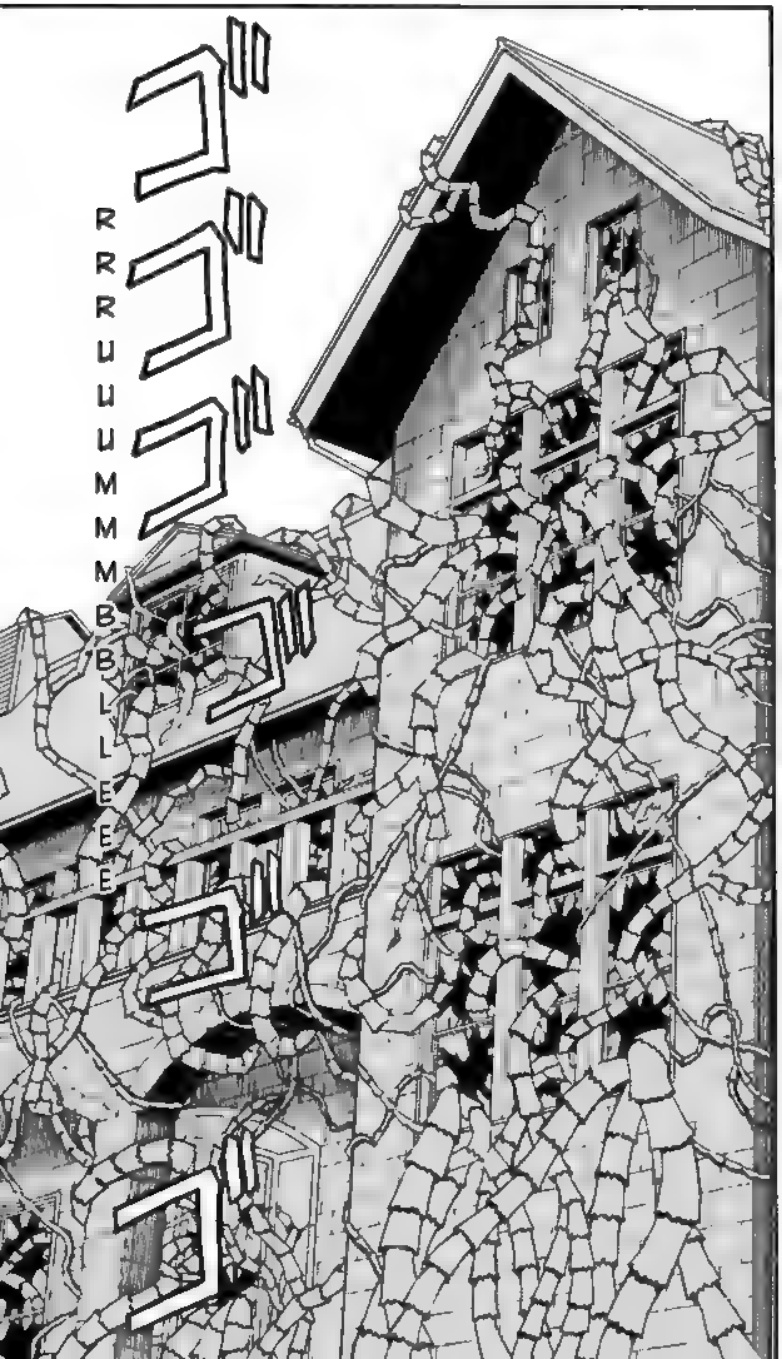
Take your servant and leave.
No.
It doesn't matter.
I'll give you my answer.
You're going to just let me die?
Onee-sama!
.....
You can't be fooled, onee-sama.
You brought something. Show it to me.
I know you didn't come empty-handed.
Eh?
Stop it al-ready.

I don't think you can handle this one.
BOOM
CLANG
However.
CLANG
CLANG
CLANG

In-deed.


This is...
...the triffid!

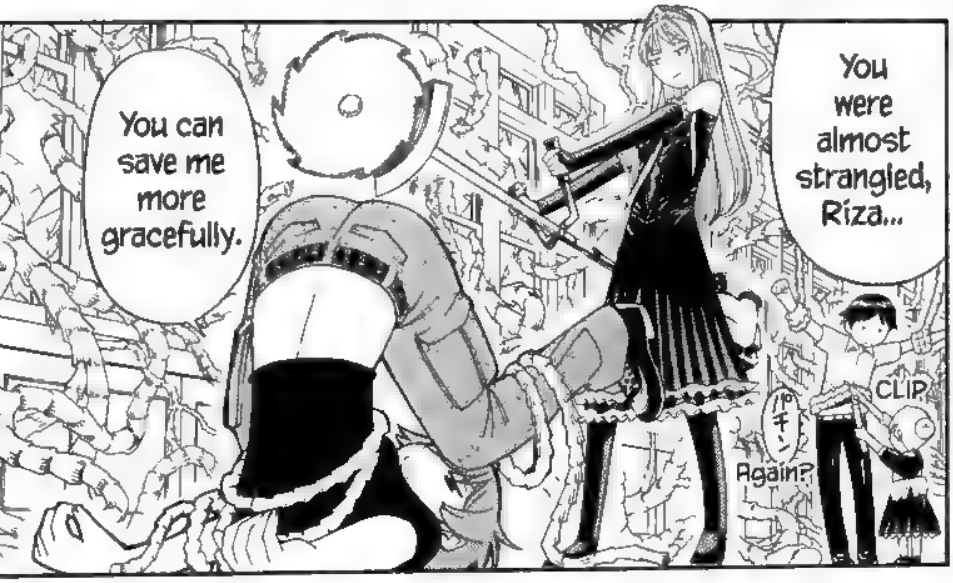
CREAK
CREAK
Good day.
CREAK
And...


ゴゴゴゴゴゴ
RRRUUUMMMBLLEEE

Farewell.
Onee-sama ♪

GRAB
Well then.
If this really is a triffid, I need to get out of here.
DASH
THUD
!!
Hooba.
CREAK
CREAK
CREAK
It's too late.
The whole mansion became its territory.
Damn it!
What's up with this plant!?
What...
...is this!?

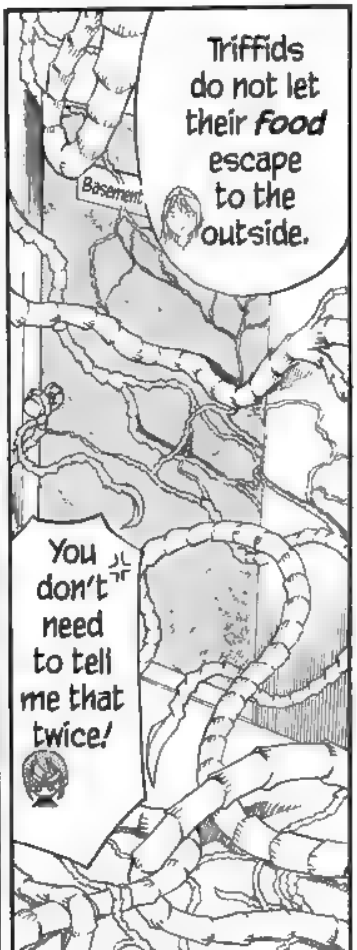
WHIIIRRR
Don't move!

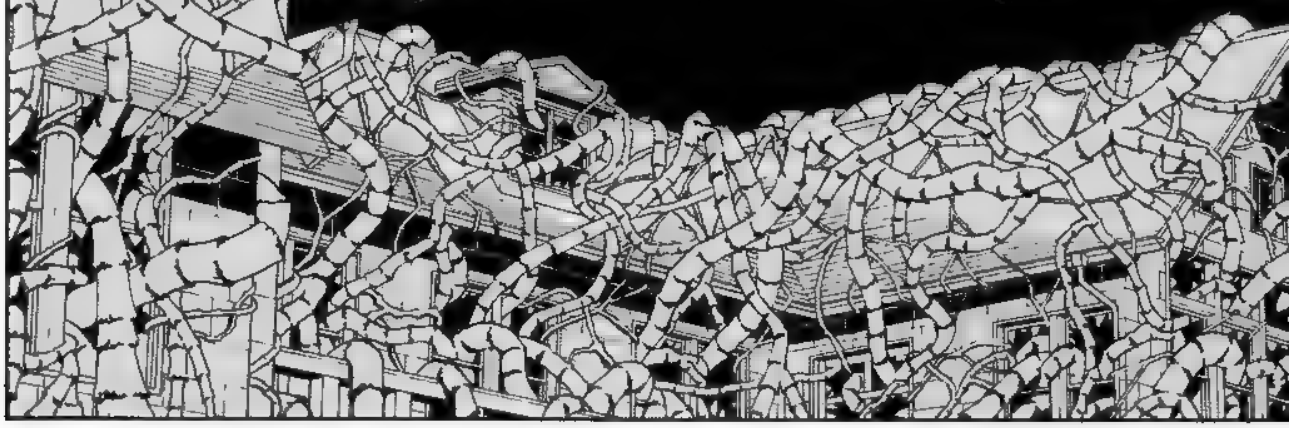

You were almost strangled, Riza...
You can save me more gracefully.
CLIP
パキン
Again?

Aaarrrgggnnnh!!
CHOP
CHOP
CHOP

Oh...
THUMP
THUMP
Hiro, watch out!
Aaaghh!!
It's a little noisy up-stairs...
BOUNCY
ぼよん
Oh well ♪
I need to vacuum.

BOUNCY
ぼよん
VRRR

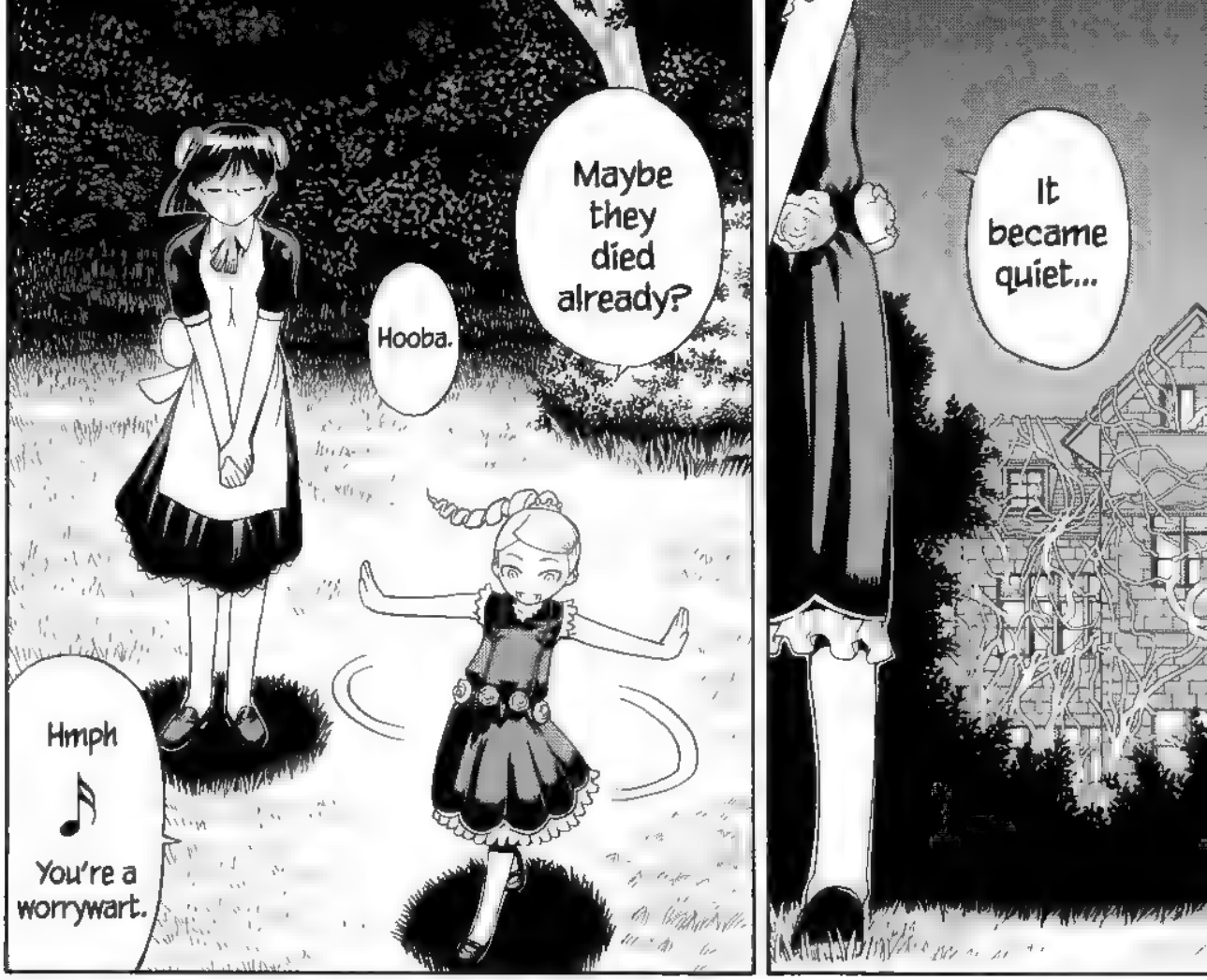

Triffids do not let their *food* escape to the outside.
Basement
You don't need to tell me that twice!



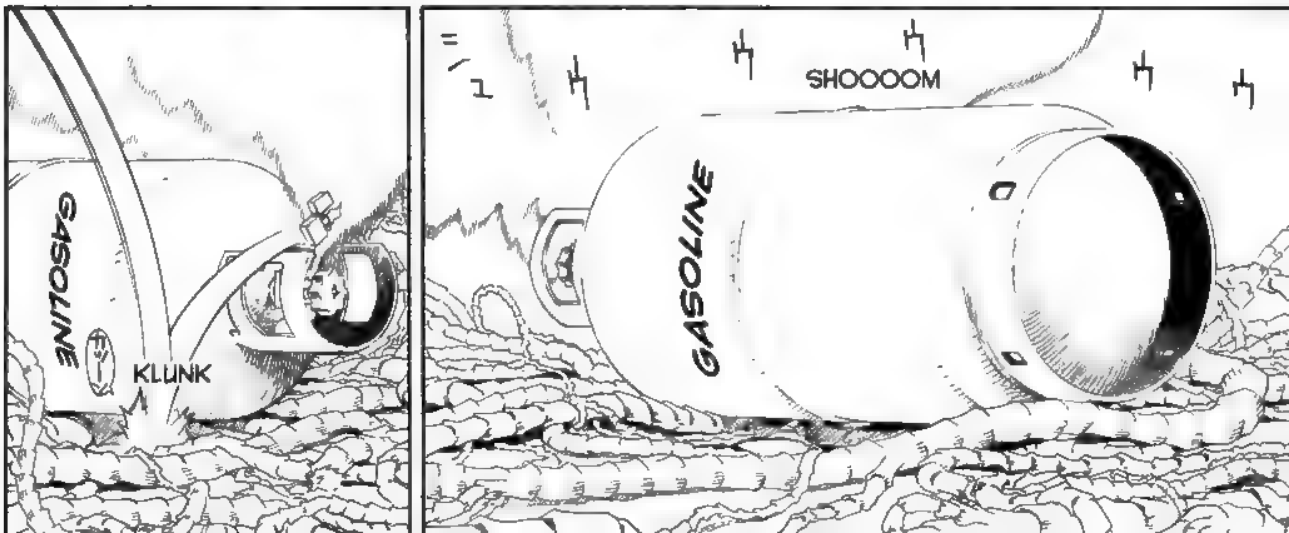
WHIRRR
There's no end!
Arg, damn it!!
BOOM

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
Is that so...
Don't worry. I have a plan.
Well, that'd be helpful.
PANT
RUSTLE
How odd...
The sun has set, but it's still growing...
PANT
PANT
PANT

Hooba.
Oh, there you are!
Lit-tle!
You!
RUSTLE
What?
Hime... my blood won't hold...
Damn it!
You were being mean and not giving me any!
That's right, you forgot to replenish...
You should've told me.
How's that?
Good idea!
GASOLINE
TA-DA
We have to get out!
Right on!
Hime...
Wait for me!


Maybe they died already?
Hooba.
Hmph
You're a worrywart.
It became quiet...

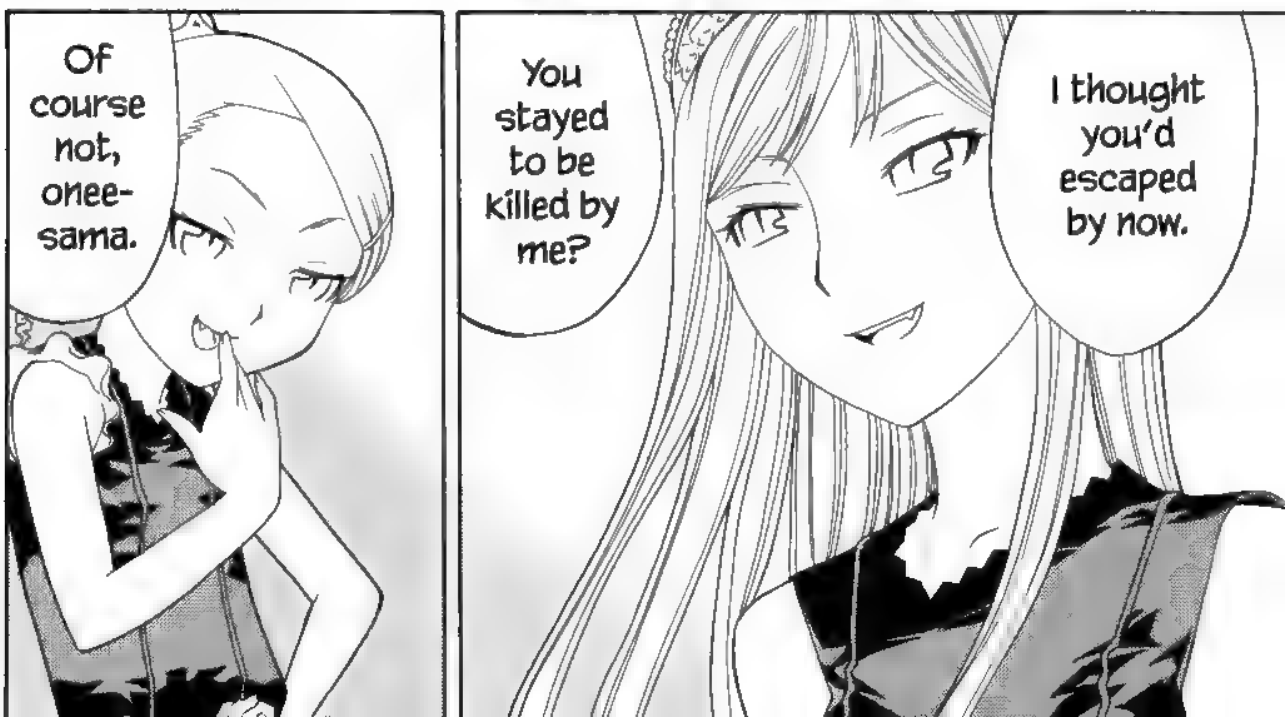
BZZ PEEP PEEP
Hooba?
Huh?


GASOLINE
KLUNK
SHOOOOM
GASOLINE

KABOOM!
ドガーン

Whoa!
.....

OOOOM
SHOOOOM

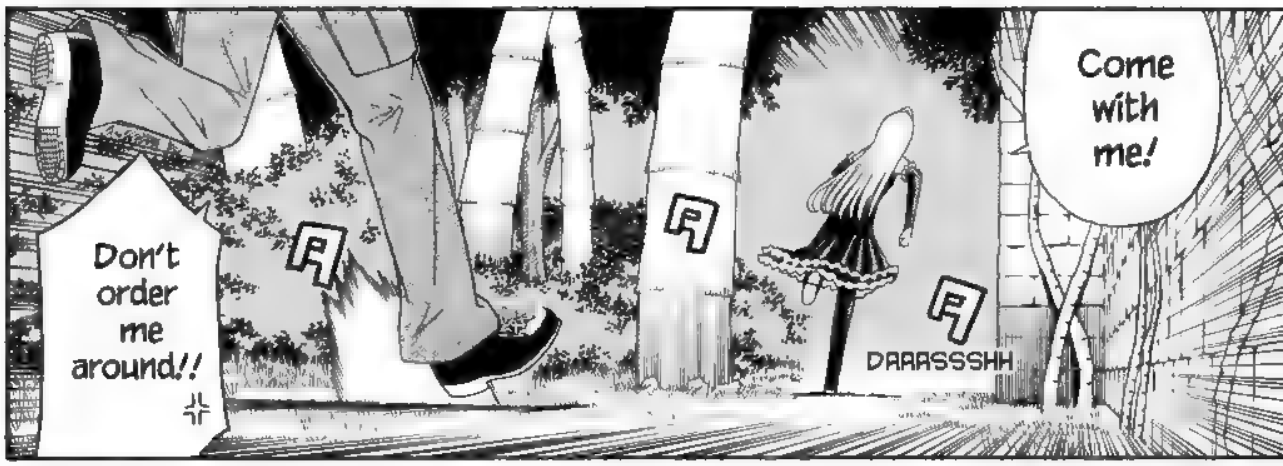

Of course not, onee-sama.
You stayed to be killed by me?
I thought you'd escaped by now.

My attack...
WOOSH
...is not done yet!
!
GRAB
THUNK
!?
WOOSH
I see!
...the heck is going on!?
THUNK
What...
THUNK

RRRUMMBBLLEE
This whole hill was the triffid's territory!

RRRUMMBBLLEE

Riza!
LOOSEN
What?
TAP
RRRIP
RIP


Come with me!
Don't order me around!!
DAAASSSHH

There is no point in running away, onee-sama!
There is no safe spot in this territory!

ドド
VRRRRR
ガ
VROOM
ボン

There is.
One place.

VRRRRM
THUNK
THUNK
TAP
Stupid onee-sama...
You know I have...
...Francisca, whom you can't attack...
VRRRR

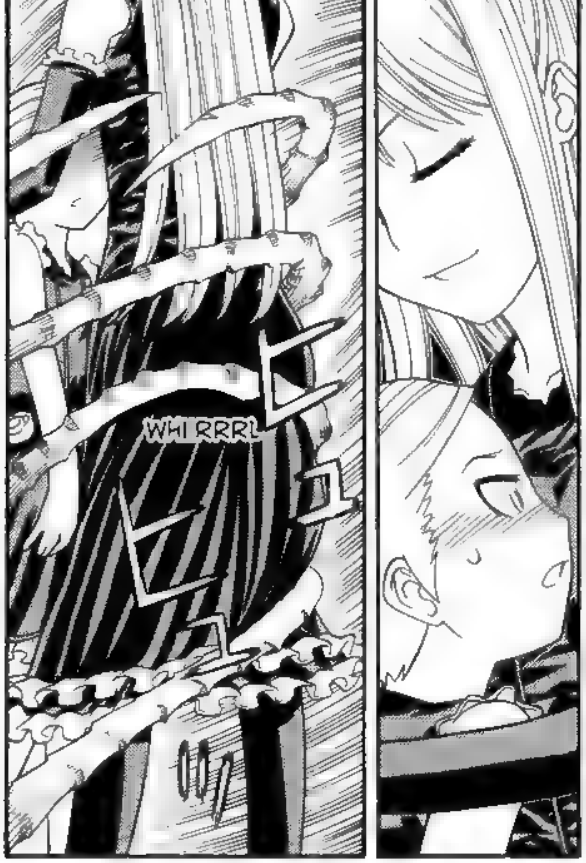
PANG!
Hooba.
スッ SST
ガ"
ガ"
GRRIP
SCREEEEECH
Ow!
THW..NK.
What was that?
Probably a bb pellet.
Damn... that really hurt!
VRRRROOM

I'm gonna get hit!!
Androids who work for the royals don't attack royals.
Hmph. No problem.
Shoot, she's aiming another one.
VVVRRRRR
GGGRIP

GGRIIP
I'll go straight for them!
Of course not.
What, are you scared?
What!?
VRRRR

THUD
SWING
What?
Hooba.
VRRR
No way...
Francisca weighs several tons...

OOOMM
ドドドドド
VRRROOOOM
Onee...



I got you...

Where you are is the one safe spot from the triffid.

Of course, now that *I'm* standing here,

this *place* isn't safe either.

Onee-sama!

.....

Now choose.
Die with me,
or...

Ugh.
Uhh...
Waa-ahh...

Sher-wood...
My charming sister...

Okay, onee-sama...
It's my...
it's my loss.

Onee-sama!
I can't breathe...!

Hmph.
I guess it'll be fun to die with you.
GRINCH
GRINCH

Huh?

I don't think you'll be a match for our older brothers.
I don't know how far we'll get...but let's try it.

Let's form an alliance.

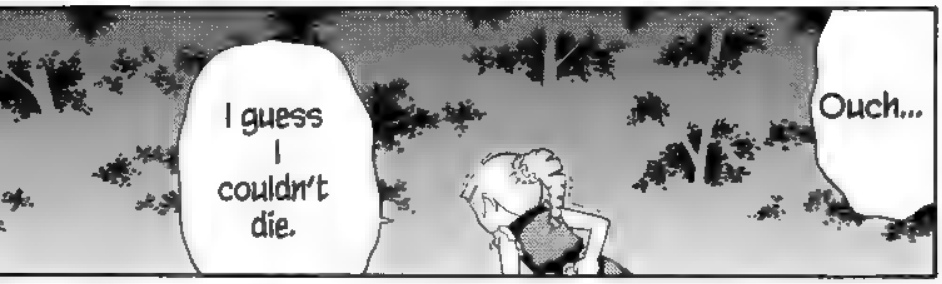
I'm just being nice.
Hmph.
Oww...
Onee-sama...
Did you really believe my story?

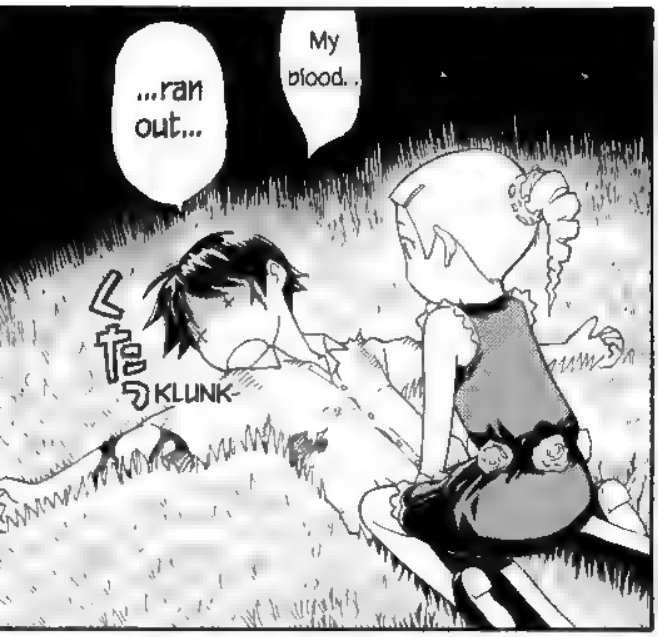
You haven't changed at all...
Too nice and such a fool.
You're too nice.

I'll return...
...what you just said to me.
LET GO
It'll be nice for someone like you to get the throne.
But I believe you are too nice to stand up to our brothers...
Sherwood!!

CATCH

ROLL
ROLL
ROLL
THUD


I guess I couldn't die.
Ouch...


...ran out...
My blood...
KLUNK

!

Hiro!?

How brave!
...!!

Princess Sherwood...
Why do I have to look for those brats?
How lame.
.....
Hey, Hiro...
Dear courageous one.
Drink my blood.
...?
GULP
ゴク
TAP
ぴと

If you drink royal blood, you become semi-immortal...
ドキ
ドキ
BA-DUM
BA-DUM
But if you don't replenish often, you will die.

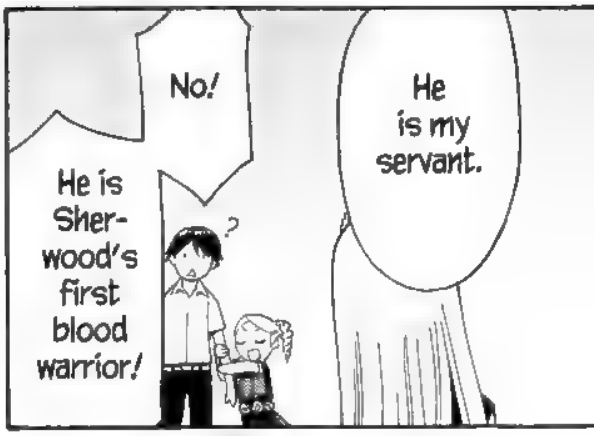
What are you doing?

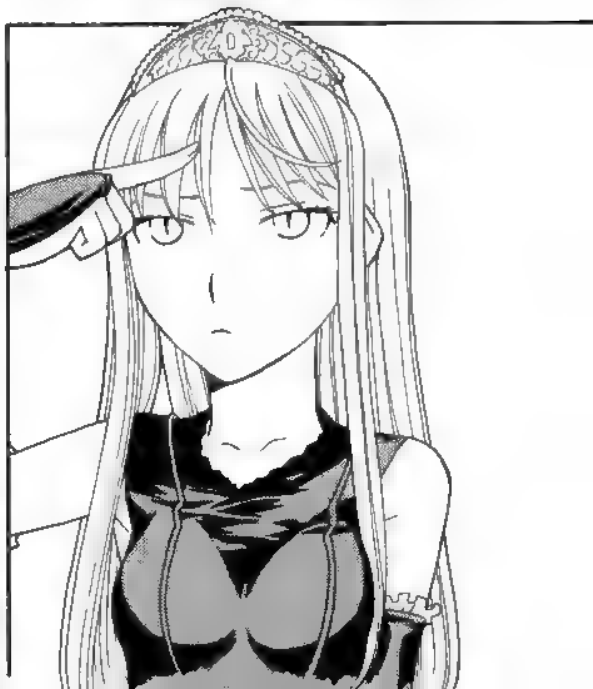
What?
So serve me for the rest of your life

Onee-sama
Then it's fine.
I will not take my words back.
But...

I did agree to form an alliance...
CLANG

Thank you very much, onee-sama
If you want him that much, I'll consider it...
Hime!
Hooba.
Hooba.

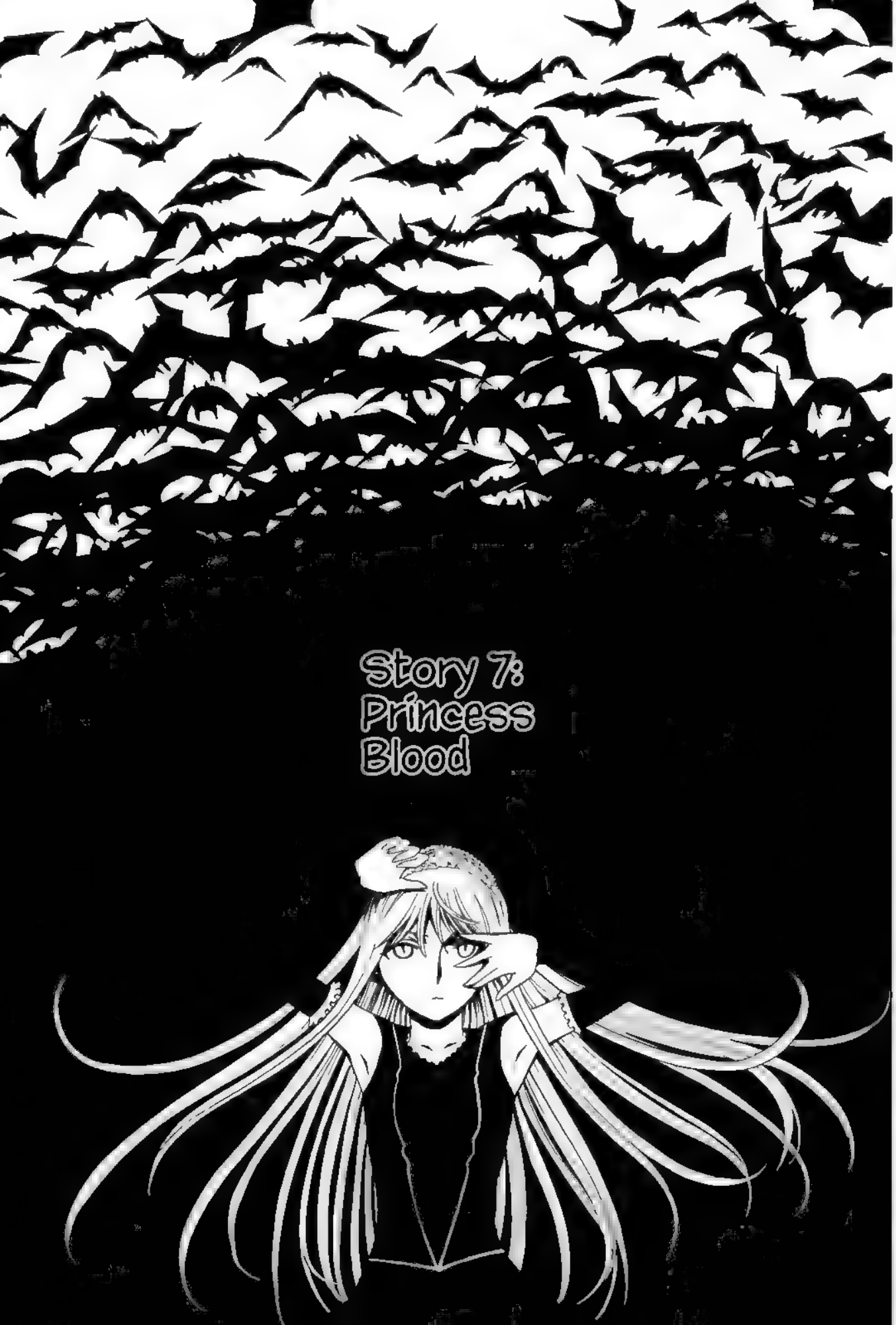

No!
He is Sherwood's first blood warrior!
He is my servant.



Story 6/Fin

BUZZ
MUMBLE MUMBLE
Why do I have to carry all the bags?
...Hold it right there.
ピタ…
STOP
No way. She's talking to a guy...
?
CHATTER
BUZZ
She was Miss Sasanaki for two years in a row.
I never saw her this close...
It's Reiri Kamura...
BUZZ
Why is she wearing black?
It is strange for her to come to school this early.
I wonder if she's feeling well today?

Your...
ZIP
キュッ
SST
スッ
...zipper is down.
SHOCK
What!?
BUZZ
わ
ぢ
.....


Story 7:
Princess
Blood

What is...
...your name?
.....
Thank you very much!
DASH
だ
Wait!
Huh?
My name is Hiro Hiyorimi.
I see.
Hiro...
.....
PAT
スタ
PIT
スタ
Then Hiro.
Have a nice day.
WHAT!?
えぇ!?
THUMP
ばたっ

I'm fine, Hiro.
That annoying sun just got to me.
Senpai!?
DASH
Call me Reiri.
WOBBLE
WOBBLE
What is this?
I've felt this feeling before...
TWITCH
Hiro, you little scumbag!
RRRUUMMBBLLLEE
I saw all of that.
Why are you all buddy buddy with Kamura senpai!?
Huh?

Huh? At this hour?
But...
Okay.
CHING
チン…
Hiro.
Yeah...
I forgot some-thing at school...
Going out so late?
……

No way!
Don't bother me while I'm eating!
I haven't said anything yet.
Riza!
SLAM
MUNCH MUNCH
もぐもぐ
It's probably you.
I sense a monster nearby.
He probably has "puberty problems."
MUNCH
かぷっ
MUNCH
Hiro's acting weird.
I see, that's how you want to play this game.
Eh?
If you go, I'll give you this later.
Go yourself!
I want you to go check it out.
I have a bad feeling about this, and I should stay here.
I don't care!!
Wait until I'm done eating!
BOUNCY
Just hurry up and go!

WOOOOSH
There you are, Hiro...
ZWISH
Reiri-san...
Why did you call me here?
Why? Well.
If you want to know...
...I want you to...
RRRUMMMBBLEE
...see this beautiful night.
That's all.

Hiro.
Now, come.
Hime-sama... your bad feel-ing was right!
I can also smell that horrible stench.
I can smell Hiro, but
SNIFF SNIFF
This way!
DASH
I shall...
...show you...
...a new world.
Hiro!
Get away from her!

SUCK
♡
ちゅう♡
ピク
TW TCH
ピク
TWITCH
TWITCH
ピク
BITE
かぷっ

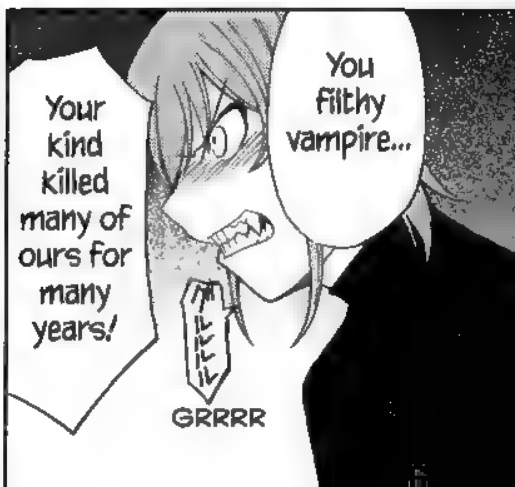
Damn!!
Do you know how to protect yourself from vampires?
Hooba?
We were too late!
GRIND
It's easy.
Just don't leave the house.
Vampires cannot come inside a house they first visit unless they are invited.
But if you run into a vampire outside...
...at night...
...it'll be hard to defeat them.
Hooba...
Hmph. I'm not scared of them.
Besides, they have their nemeses...

The werewolves.
RRRUMMMMBLLEE

Shut up!!

You werewolves have done the same.
Now go back to the zoo!

I knew I smelled a beast.
Our beautiful night is ruined.


You filthy vampire...
Your kind killed many of ours for many years!
GRRRR

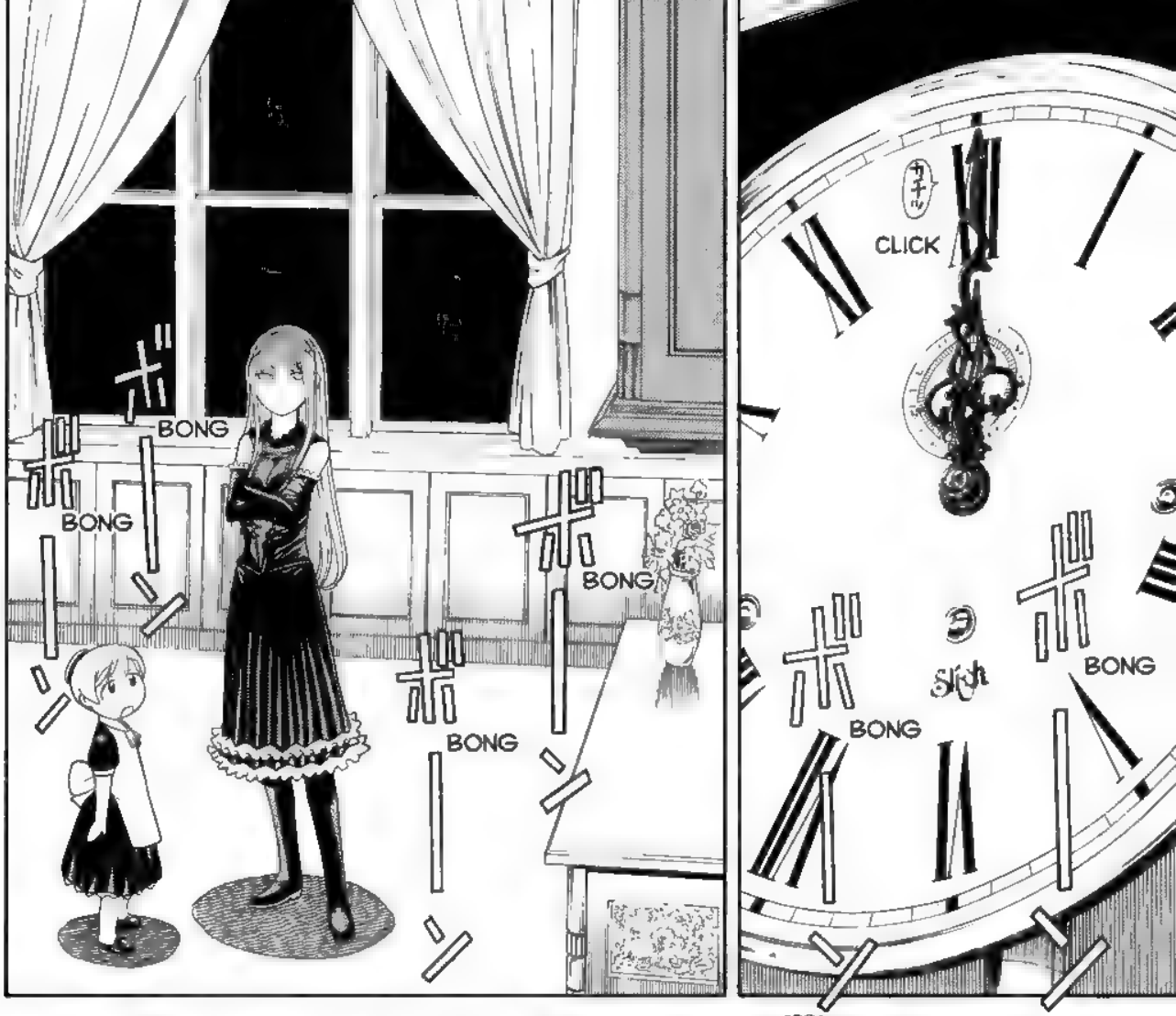
WOOSH

Stupid beasts only know to charge forward...
FLAP
FLAP
Such small brains you have.
RRUMMBBLE
Heh!
You're just making excuses for running away!
Hiro?
Where are you going?
Wait up!

I don't intend to...
...run away from a puny beast.
WOOSH
.....
What are you going to do with Hiro?
Noth-ing.
I'm just sending him home.
LICK

She's there, right?
The princess...
WOOOOSH
So you're after her!
Hiro doesn't have to be invited to get in.
The blood that makes you semi-immortal...
LICK
Doesn't it sound good?

WHACK
SLIIIIIIDE
You talk too much.
Those who don't listen to people talk...
...should be turned into barbecue!!


BONG
BONG
BONG
BONG
CLICK
BONG
BONG

FLAP
Riza and Hiro...
...are not coming home.

Hmph.
So the battle between master and servant begins.
ドドーン
TA-DA
ガチャ
CLICK
ゴゴゴゴゴゴゴゴ
RRRUUMMBBLLEE
キィィ
CREAK

STAB
DRAG
DRAG
THUD

.....
Come and get it.
JUMP
Blood...
Blood...
Oh, how annoying!!
RRRUUMMMBBLEEE

ドン
ドン

You are so persistent!
If you don't let go, I'm going to really get mad!!
You aren't so scary with your underwear showing...
Kill me if you can!

THUD
THUR-CLUNK
.....
The blood warrior turned into a vampire,
but yet he's so weak...
It's up to Riza to find out...
TWITCH
TWITCH
TWITCH
...if he'll survive...

Sorry, Hime...
I lost the vampire chick...
Hooba?
PLEEP
PLEEP
PLEEP

I could've saved Hiro, too!
I would've won if today were a full moon!
Damn it!
POUND
POUND
POUND
POUND

Isn't that right? Hime-sama...
But... I lost her.
The only way to return Hiro to normal
is by using the blood of the one who bit him.

If we don't know where that vampire is,
Hiro cannot be saved.

We can't save him?
We'll just look for her! Even if it takes us months!
We can't.
His blood won't last that long.

.....

Yeah, that's right.

But...
...he's going to die because of me!?
POUND
POUND
Shut up...
He's just a human, but he's still a good guy.

POUND
Always because of me!!
Damn it! Damn it!!
POUND
POUND
Damn it!

GAPE
かぁ〜
Don't think this will happen again.
This is a one time thing.
スッ
SST

Phew...
I'm beat.

The stupid dog
wasted all of my energy.
But.
I gained a lot today.

I'm sure she's a virgin.
I'm almost going to taste...
...the princess' blood.
Then I should sleep before...
SLAM
...the annoying sun rises...

#11
CREAK...

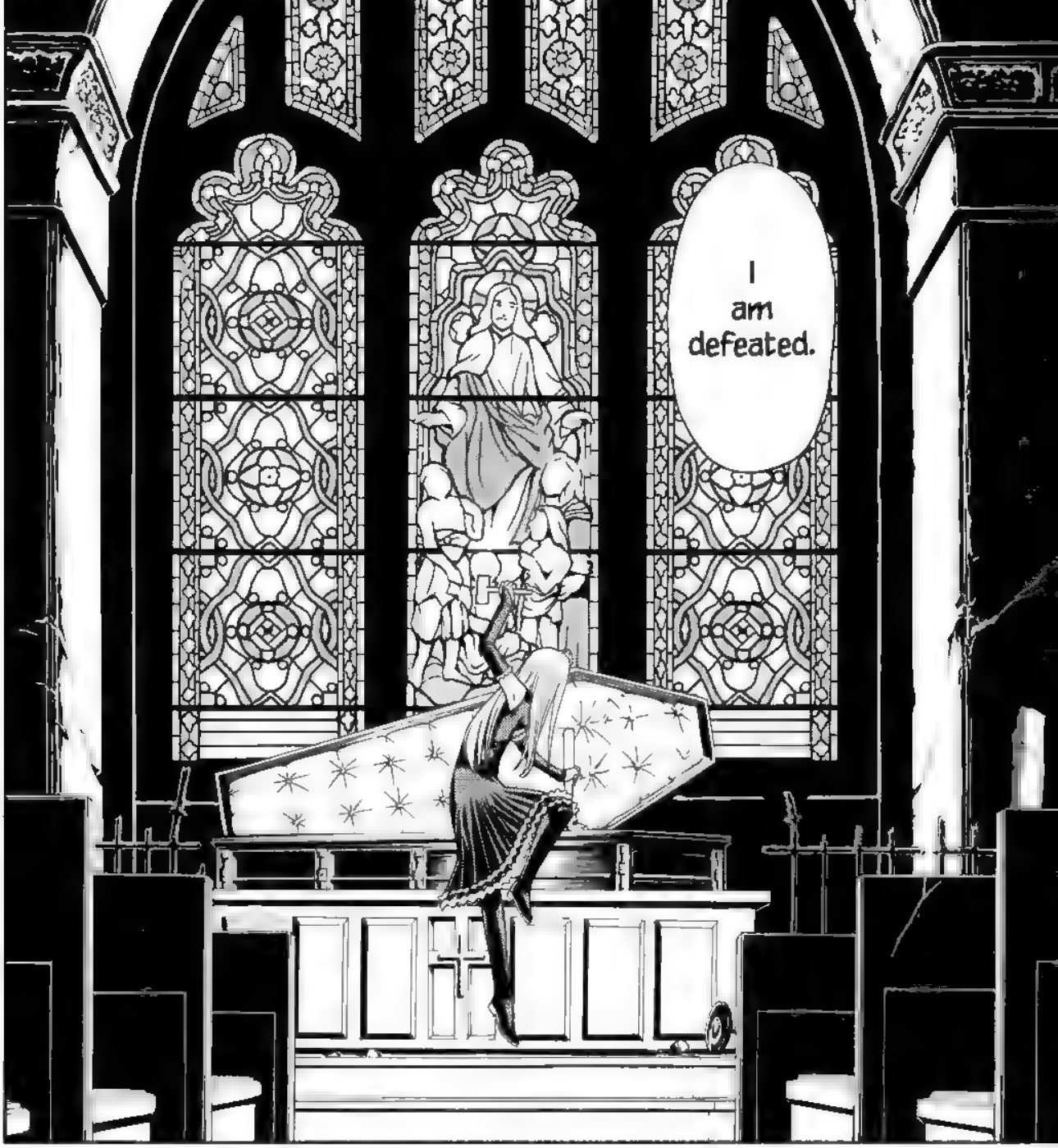
No way...
You cannot possibly be here...
How...
...did you find me!?
!
The White Ash Stake!?

I simply...
...asked your blood.

Between the royal blood and vampire blood...
...the royal blood was stronger.

You...
...took in vampire blood!?

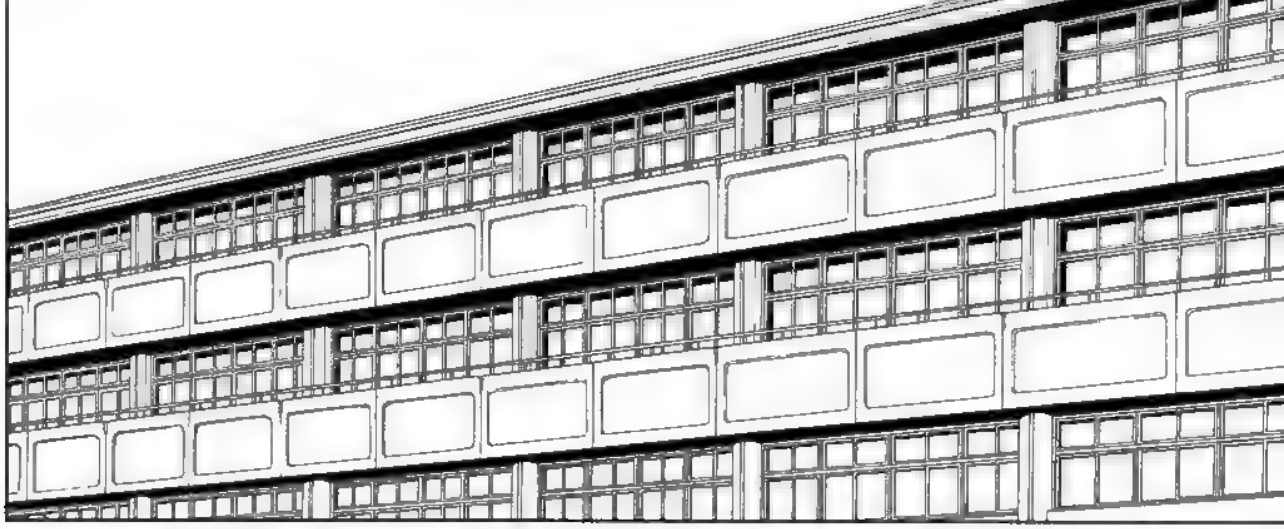
Hmph.
I'm a fickle person.
How stupid...
I can't believe you would do all this for one human being!


I am defeated.

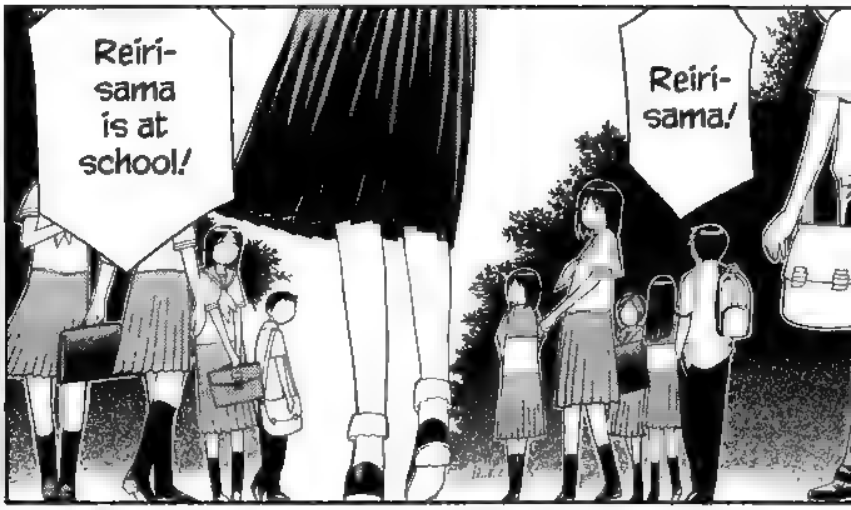
Are you the one taking control of the Sasanaki Hospital?
Can you tell me one thing?

HEH...
フッ…
Do as you wish.
Getting killed by you wouldn't be a bad thing.

Then I won't kill you.
CLANG
Of course not.
I am only interested in virgins.
Hmph.
.....
Why do you think so?
I just felt you don't deserve to die.
Taking pity on me?
However.
I will take your blood. Lots of it.
TA-DA
ばーん
Now stick out your ass.
Hime-sama, you perv...



Reiri-sama!


Reiri-sama is at school!
Reiri-sama!

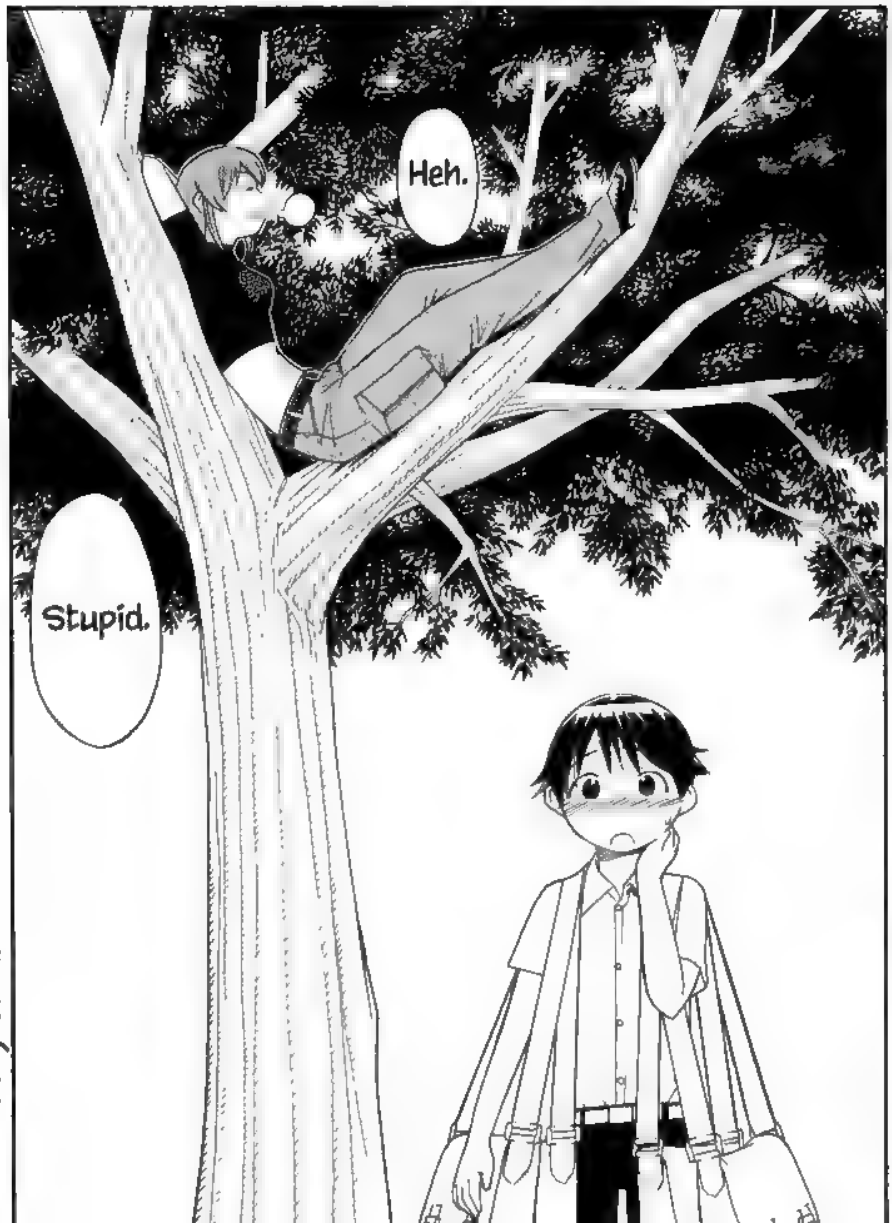
They are worth it to come out in the sun
Hee hee, these cute little sheep...
HEE HEE
ほく
ほく

I made you girls worry.
I'm sorry I was gone for so long.
Oh!
You are so kind, Reiri-sama.

Senpai!
ZWISH

Don't get near.
What are they think-ing?
Idiots!
Oh my!
Perverts!
A gang of per-verts!!
どばーん
TA-DA
Hold on right there!
SHOOT

We shall...
LICK
ペロッ
...play again, Hiro.


Heh.
Stupid.

Reiri-sama! Who's that?
Your boy-friend ...?
Is he your type?

Story 7/Fin

RRRUUMMBBLLEE
Please! Run!
Go Hime-sama!
No! You men are blood warriors.
If you leave my side now,
you can only survive for a few days...
We will hold the fort here.
Hime-sama, please run as far away as you can!
Our life...
...is here to serve you.
It is our heart's desire...
...to sacrifice our life for you.

Story 8:
Princess
Carnage

Thank you for inviting me tonight.
Hime-sama.
The dinner was excellent.
My, I would never.
WOOSH
Now you are free to kill me anytime you want.
Reiri.
No matter what the reason, you were invited to this house.
Hmph.
Good night.
Now, I bid you all...
FLAP
FLAP

Oh dear!
A beast is let loose.
We need to get a collar.
Scram, vampire.
SPIT
What a territorial doggy!
Tee hee hee
I hope you get into an accident on the way home!
You must be spraying the mansion all over the place.
You dirty slut!

On the way home!
WOOOOOOOSH
Stupid.
It's nighttime. We are rulers of the night!
Dogs can only crawl around the ground.
It's a pity.
?

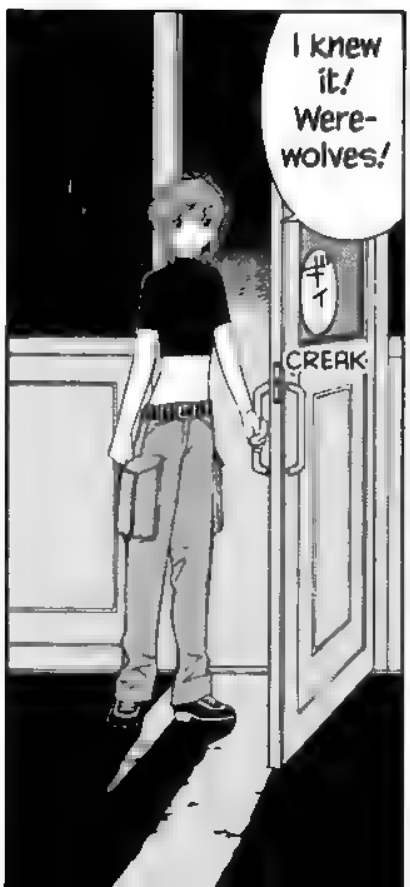
THUD
!!
RRRRIP
BOOM
.....
...!
RRRUUSSSTTTTLLEE

Were-wolves!
Yo yo. What's this? A vampire?
GRRRR
TWING
What should we do? Kill her?
They are our enemies!
CRACK CRACK
It's not that.
It is! You coward!
No!
Heh, Kalim! Are you scared?
Stop it, Alec.
Did you forget our mission!?
You shut up!
Shut up!
Stop it, you two!
Yeah? Try me!
If you say it again, I'll kill you first!

We have no time!
Royals?
Royals don't make vampires a servant.
She's irrelevant. Let's go!
Hm. I guess.
So we're just going to leave her?
What was that, Hiro?
That was a combo move...
I didn't know about it!
That's because you didn't read the manual...
What!?
KABOOM
KO

TOUCH
GRAB
You're only good at something that is completely useless!
Whoa!
BONK
BONK
Whoa! Riza!!
I'm going to kill you!
What are you doing?
Oh, um...
The paw is... really soft
I sense something...
Were-wolves...?

ZW SH


I knew it! Were-wolves!
CREAK

This mansion houses the princess.
GRRR
GRRR
GRRR
And she doesn't know we're coming...
Heh heh.

What do you want so late!?
State your village and family name!
THUNK
!
CRASH

My name is Riza Wild-man...
The daughter of the great warrior, Vorg Wildman!
Come!
You filthy warriors who stained the name of werewolves!
BOOM

Wha...
You started fighting without naming your-selves?

Haha!
A half-breed!

A half-breed like you...
...is going to fight the three of us!?
I'll kill you with dignity...
You should thank me.
Try us!
WOOSH
DASH
THUNK
Gaaaah!!

RRRUUUMMMBBBBLLEEE
Now there's only two.

Grr.
Grrr.
WOOOOOSH
Grrrr.
GLARE
OOOSH
Grrr...
CLANG
Well, well, Hime-sama!
I'm not so sure about that.
BLINK
I see...
Are you guys...
...blood warriors!?
TADA

That means a royal is nearby.
How inter-esting.
Blood warriors...
A warrior werewolf's life value...
...is determined by how he dies.
It's just one life. That's why we can live it out!
And you fell to become blood warriors!?

Yo...
WOOOOSH
...let me tell you something, half-breed...
GRAB
WHACK
You foolish werewolves!
This is the way blood warriors fight!
KER-CRACK!
Gaaahhhh!

ゴゴゴ
THUK
WOOOOSH
GRR
WOOSH
CATCH
I've got you cornered.
Hime-sama...

You can't get through Flandre and me.
WOOSH
WOOSH
Hmph.
ZWISH
RATTLE
RATTLE
RATTLE
GLANCE
Grrr!
DASH
GRAAWW!

Ugh...
Gah...
Hey, hey, little girl.
I thought you were going to kill me?
THER-THUK
I want to ask you before you die.
Oh, yeah.

...which form was your great father in?
Eh?
When your mother conceived you...
Human form?
HEH
HEH
HEH
HEH
HEH
Or...
Which do you think?
Half-breed!!
You...
freekin...
GRIND
Nii-san!

Even if it's the last thing I do!!
I'll kill you!

It's a good day to die!!!
Yeaaaahhh!

A half-breed?
Kill the immortal me?

RRRRRIIIIIPPPP

...and I only have to kill you once to win!
Heh... don't forget. You can kill me 100 times...
WOOOOOSH

DRIP
DRIP
.....
So what...!

GERWHACK!
Graahh!

WOOSH
Hmm.
I see...
I see.
FLAP
FLAP
I understand.
Thank you...

KERASH!

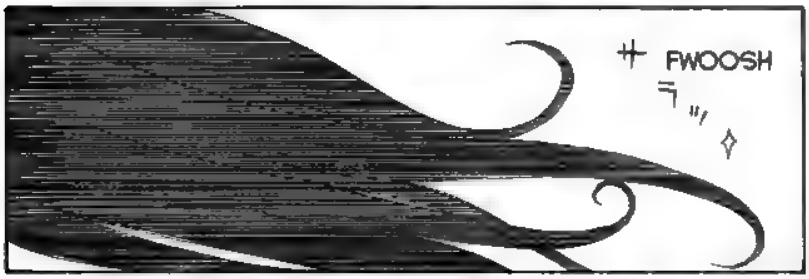
Blood...
LICK
WOOOOOOOSH
Hime-sama's blood...

THUK
Hooba

If the battle lasts long, we'll win!
DASH
Hime-sama, die!

So you're replen-ishing while fighting.
DRIP
DRIP

Raaaghhh
gghhh
ggghh!!
DASH


FWOOSH

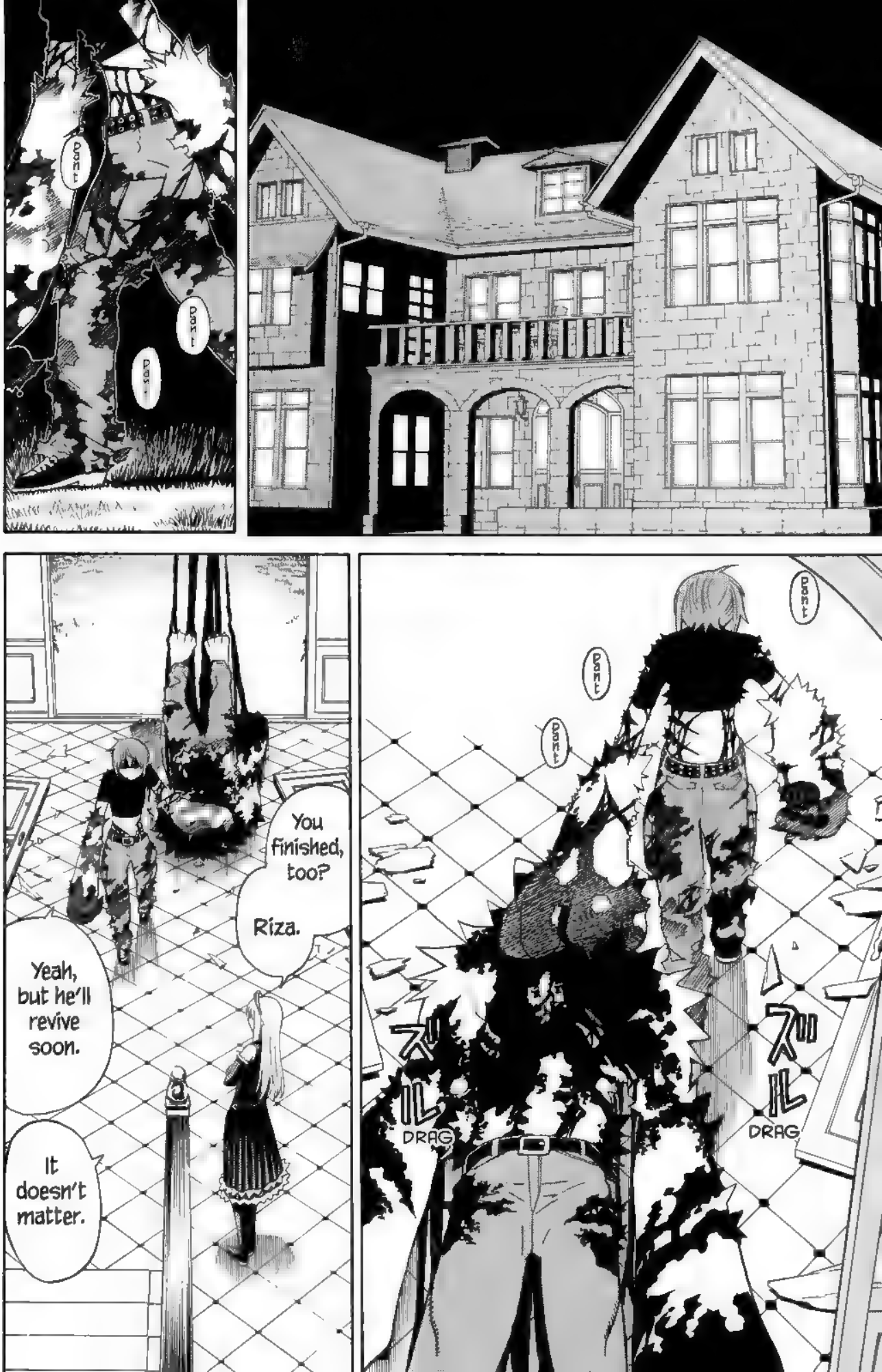
TAP

KICK!

ZWISH
Reiri-san!?
TAP
GRR
Tell me honestly, how many can you take?
To tell you the truth, one of them.
What's the idea, Reiri?
Noth-ing...
I'm just repaying my gratitude.
Then we've won!
Flandre!
Hooba.

The defense android left!
It's our chance.
It might be a trap.
Who cares!
We are immortal.
We have nothing to be afraid of!
たっ
DASH
!?
Hooba.

She's heavy!
I can't move!!
WHACK
WHACK
What...
ZISH
Dam...
WHACK
WHACK
Well then.
Let's get down to business.


pant
pant
pant
You finished, too?
Riza.
Yeah, but he'll revive soon.
It doesn't matter.
pant
pant
pant
DRAG
DRAG

Flandre, throw him in the basement, too.
Hooba.
That's what you get for...
Heh, idiot...
Hmph.
Zzz.
NNN...
zz...
Then.
Let's go finish it off.

Where are we?
I don't know. A room.
Heh. She's so stupid.
If we get together, we can easily break the door.
Once we heal completely... Heh heh!
There she is!
How foolish to come in here!
CREAK...
ガキン
CRANK

BOOM
A silver bullet!?
What's this... Is it...
Aaagh!
Gaaah!
That's right.
And you will continue dying.
Many, many times.

You are strong werewolves.
Grr
Gah
...!
You won't die easily.
Until your blood runs out...
TA-DA
But I'll continue to kill you...
...no matter how long it takes.
BANG BANG
Aaaghh!
Gaah!
Aaaghh!
Aaaghh!

They were sent to be used and left dead.
There is no royalty nearby.
No, it's true.
No way...
No way they can do that...
Oh, but very efficient.
That's brutal!
Only royals can do this. It's a very powerful tactic.
They revive over and over until they kill their target...
You're so naïve.
It's cute
But think about it.
She's not the nicest person, but she would never...
Hime won't do something like that!
One day you can be useful...
...to Hime-sama, too.

Hiro... how can you be sure...
...that you are the first blood warrior to Hime?
If there were many blood warriors in the past...
...how come there are none now?

Isn't it lovely?
Hime-sama's coldness...
Hee hee
DASH
No...
Hime is...
But...
BANG
CRANK
BANG
Hime!
But...
Hime. You gave me life.
I know that my life isn't just mine anymore. But...
But I will...
Hime...
Hime! Open the door!
SLAM
SLAM
I want to ask you something...
Hey, Hime!

BANG
BANG
CRANK
ガチャン
No matter what people say about you!
CRANK
ガチャン
So Hime... I will...

...I will continue to follow you.
BANG

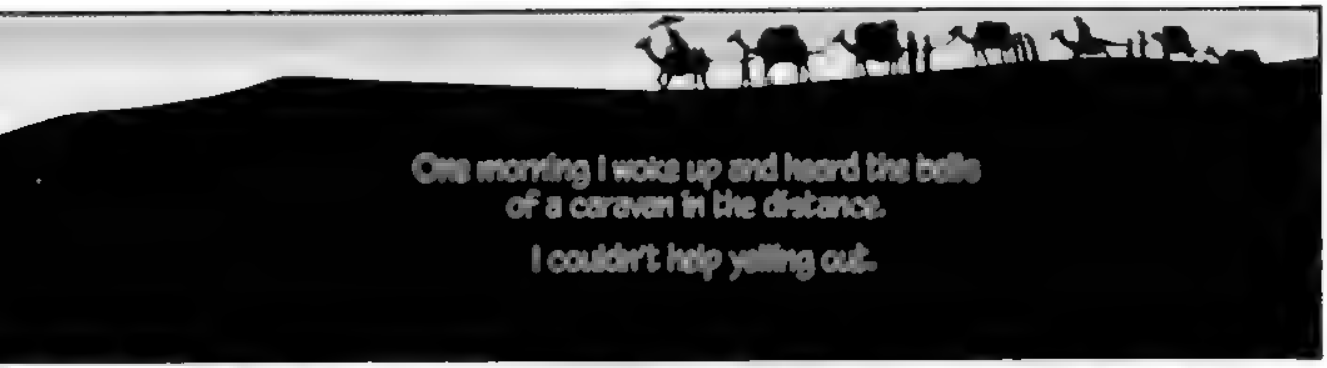
CREAK

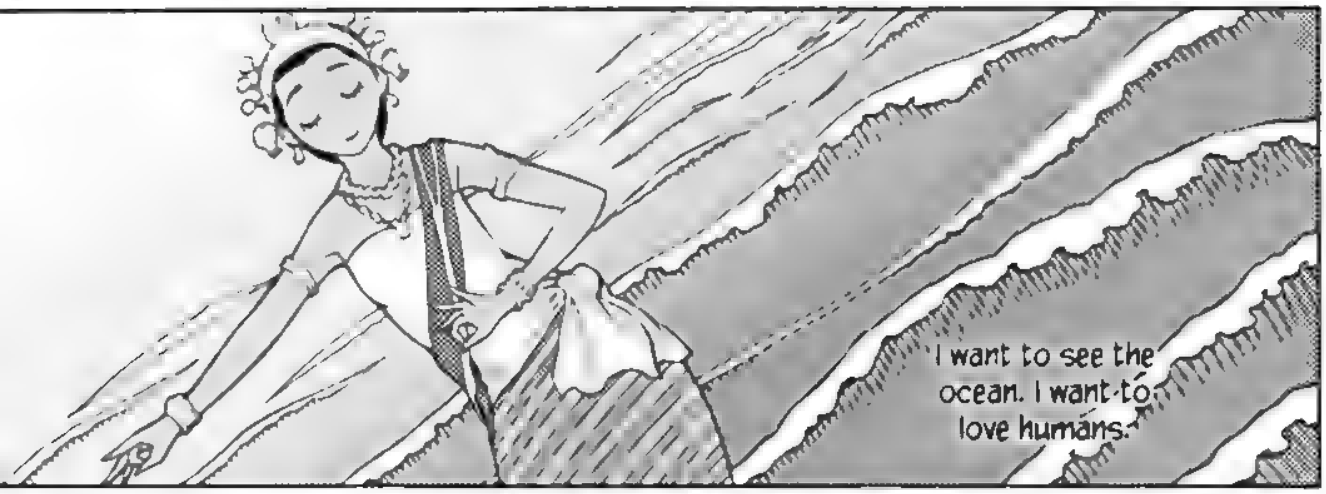
Your blood is going to run out soon.
BITE
Hmm, Hiro.

Hime!

Go ahead and drink.

Story 8/Fin





Even monsters have feelings.

Story 9:
Princess
Recollections

Here's your change. 105 yen!
Hooba.
Helping out with shopping.
You're such a good girl.
Thank you!
ZWISH
.....

Well, what have we got here?
You're an android!
Can you hold on?
Hey, wait.
Oh my.
A kidnapper?
STOP
ピタ
Who can repair me...!
Maybe you know someone...

My name is Ciel...
VROOM
VROOM
I chose the name myself.
Can you tell me your name?

I didn't think...
...this is the princess' residence...!
...very sorry for my rudeness!
I'm...
SPARK SPARK
VRRRIN
But how odd.
An android, alone, here in the human world.
It's fine.
Be at ease.
VRRIN
.....

SLAM
バタン
VRRRIN
……
You can stay here for maintenance.
Your body is pretty beat up.
Thank you very much!
Oh...
Oh yeah.
I'll show you something good.
RUSTLE RUSTLE
I feel like she can see right through me...
Flandre, your master is a little intimidating.
…Phew.
……
CLICK CLICK
CLICK CLICK
Hooba.

It's a seashell.
It's my treasure.
Hooba?
See?
Try putting it up to your ear.
Can you hear it?
The sound of the ocean...
Until three years ago, I was a mineworker in the kingdom.
But I ran away one day.
I walked and walked until...

...I reached the ocean!
I can't describe that feeling in words.

Flandre, have you ever seen the ocean?
If you ever do, you'll realize that even androids are free!

I don't have anything.
But I would like you to have that.

Hooba.
It's okay, I want you to keep it.

La.
La
La

ヒュー
WHIIIRRRR

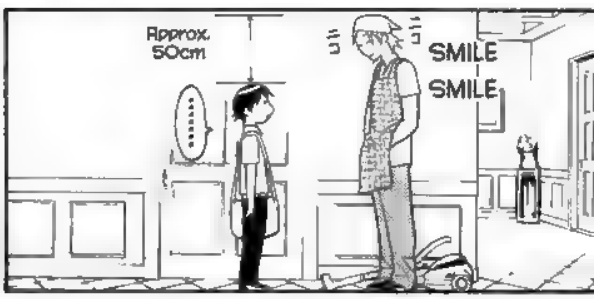
Sasanaki Hospital

Two vampires in the same city...
RRRUUMMMBBBLLEEE
...we should work together.
TAP
Come closer.
We are com-rades.
You called me?
My name is Zeppeli.
I called you here
because I wanted to show you something *interesting!*

Oh!
Welcome home, master.
VRRRMMM

I'm home...

Oh, Ciel.
He's a servant, too.
.....


Approx. 50cm
SMILE
SMILE

Okay, next is the basement, right?
Hooba.

.....
THUMP
THUMP

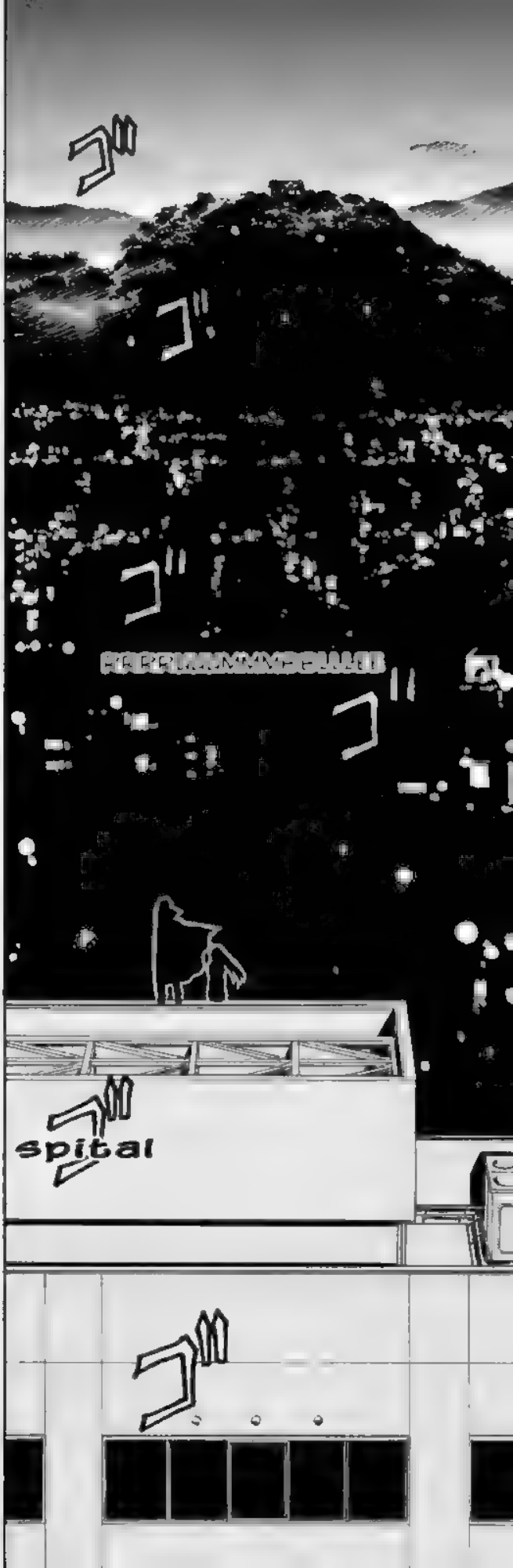
PEEP
Okay, I programmed it, Riza-san!
Servant Hiro Hiyorimi...
All righty then.

.....
I can't get used to androids...
Riza... who's that?
I dunno.
Flandre found him. A nomad android.
.....
He talks normally.
I see...
.....
According to Flandre...
.....

...Ciel, your head's synapse emulation network is damaged.
It's because you did not receive maintenance while you were traveling.
You can only operate for a year.
With maintenance, that is.
What do you want to do?
If you go back to your kingdom, there will be people who can help you.
Ciel, you decide.
Thank you for thinking of my feelings,
even though I am only a machine.
Hime-sama.

I will leave here tomorrow morning.
I learned freedom in my journey.
If I go back, my memory stack will be deleted.
Hm.
Then do as you wish.
My memory stack is my heart.
So I will continue to travel.
Thank you very much!
GRIN

.....
FLAP
It is almost time.
FLAP

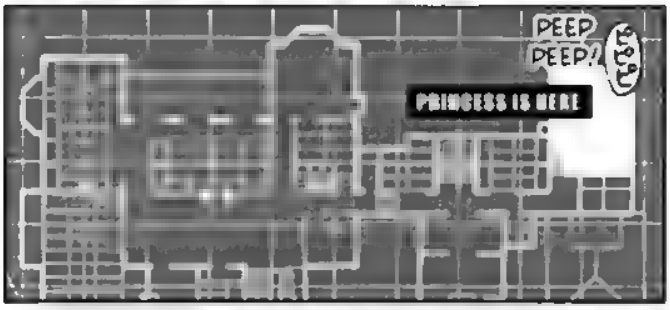

spital

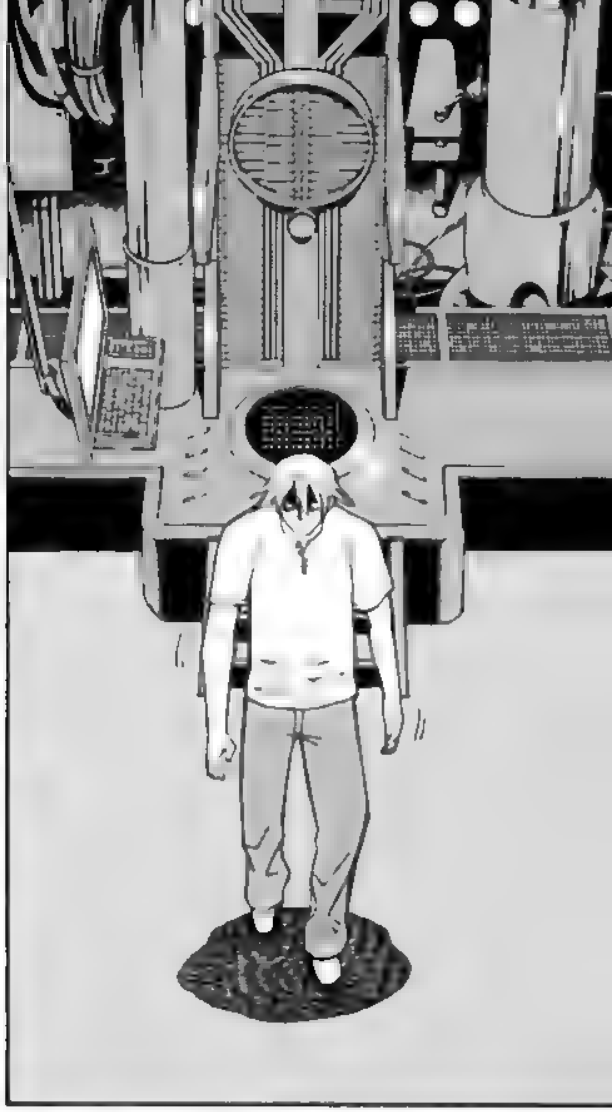
So I hear you're pretty chummy with Hime-sama.
Is that true?
The bats are talking about it.

.....
I lent Hime-sama one *item*.
WHHIIIIRRRR
We're in a truce.
I wonder.
VRRM
But it will come back soon...
CLICK

PEEP
PEEP
VRRRR

TARGET SEARCH...
CLICK
CLICK


PEEP
PEEP!
PRINCESS IS HERE



THUMP
ズン

ズーン
THUMP

ズン
THUMP..

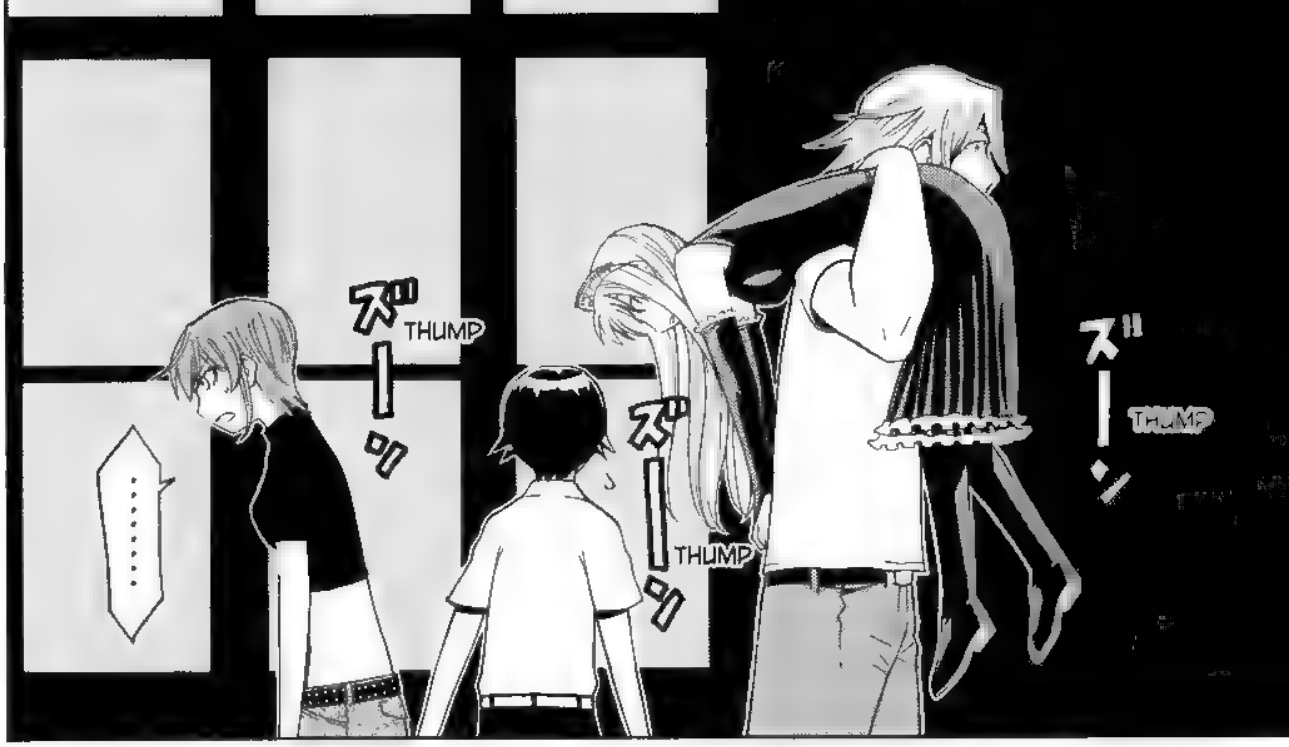
Hmph.
It won't work.
CREAK...
ガ
THUNK
ン
One detail bugged me.
But.
Your acting was perfect.
Your "freedom"...

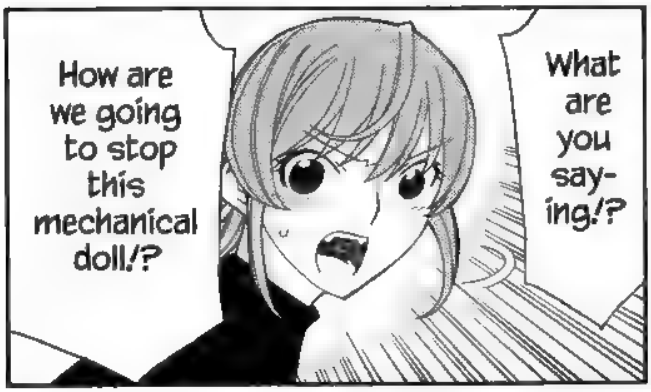
I don't know any free androids!

GAR...
GAR.
TAP
SCREEEEEECH
Hooba?
DRAAAG

CRASH
LIFT...
Hm. He can lift the heavy Flandre so easily...
Flandre...
Hoo...
...ba.
SPARK
SPARK

!?
WOOSH
GRAB
Shoot...
!?
What's all this racket?
Hey.


ズーン
THUMP
ズーン
THUMP
ズーン
THUMP
……


How are we going to stop this mechanical doll!?
What are you saying!?

We can't do anything.
That's fine, Riza.

Shall I help?

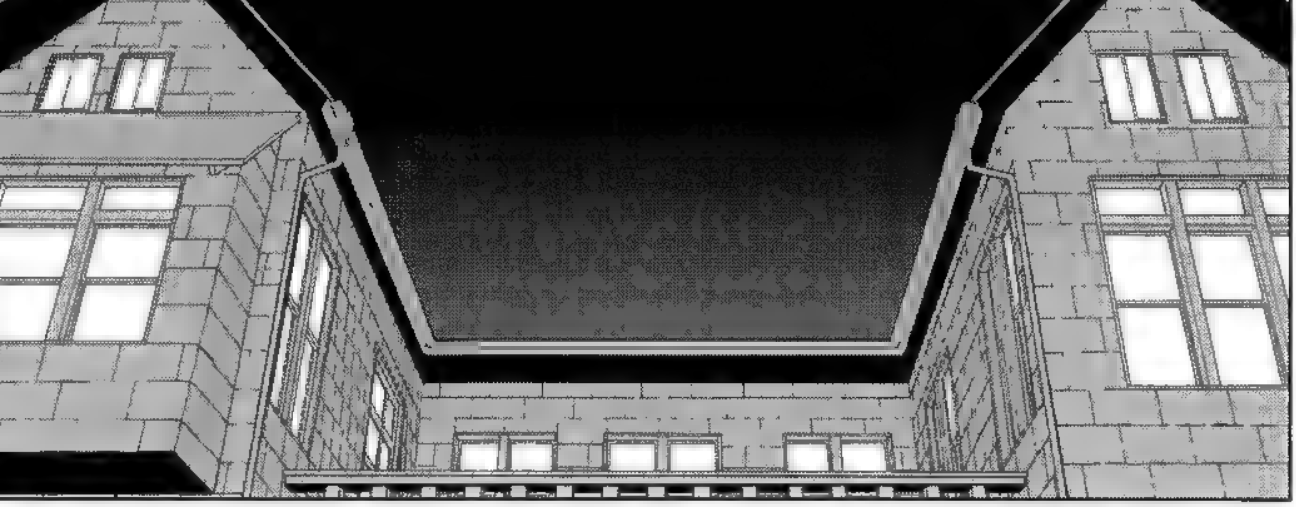
THUD
THUD

Sherwood!
Hmph.
You're finally here!
TA-DA
TH-THUMP
Ga...
Oh, onee-sama.
Hmph.
You called me very late in the night, you know.
How are you?
Hi Hiro!
PRINCESS
PEEP
PEEP

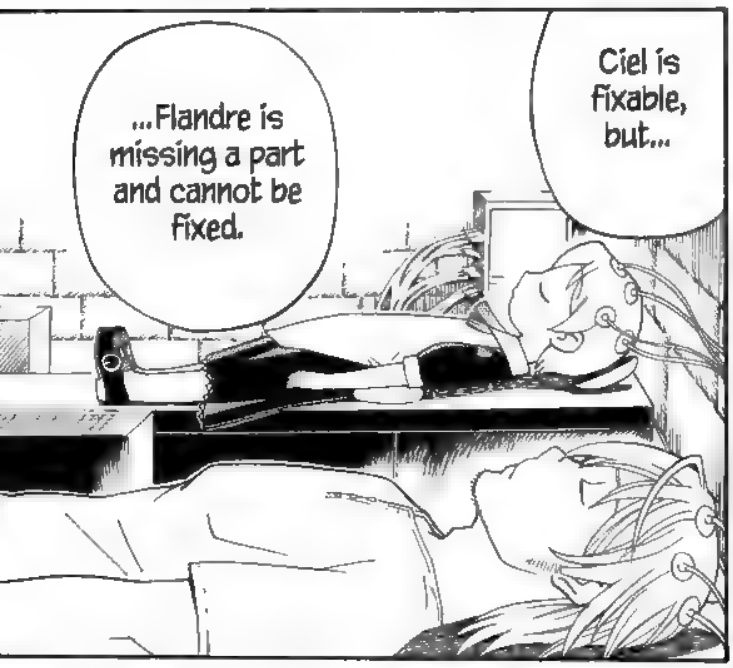
So.
This violent android...
Gui...
Gui...
My Francisca is different from onee-sama's pipsqueak maid.
TA-DA
She has fighting ability programmed into her.
Hooba.

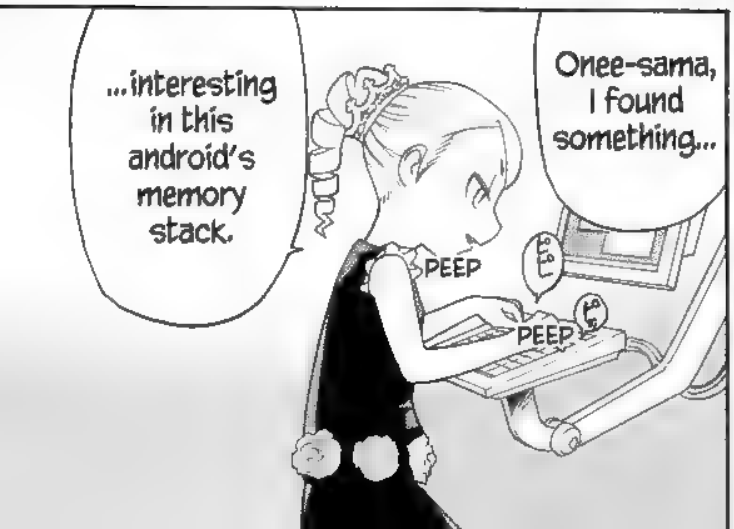
You do not understand my piece of art.
I'm disap-pointed in you.
Oh my.
I guess you didn't get what you wanted.
But it didn't work out for you.
You probably put a virus in the android.

Tee hee.
Well, good luck.
sas pital
JUMP
I know. This time I failed.
But...
I will eventually have a taste of Hime-sama's blood.



I see...
How ironic.
PEEP
PEEP
Hooba.


...Flandre is missing a part and cannot be fixed.
Ciel is fixable, but...

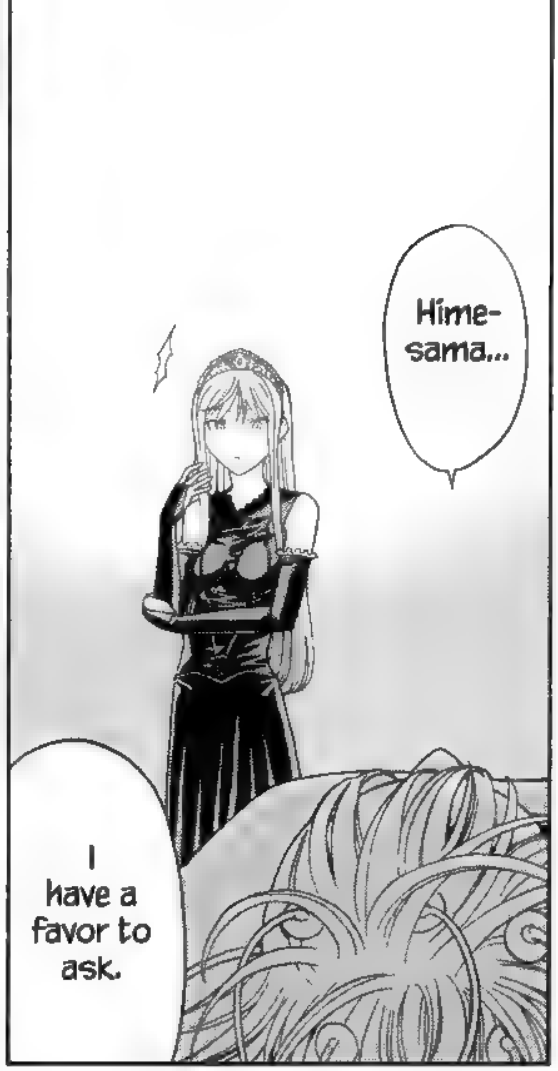

...interesting in this android's memory stack.
Onee-sama, I found something...
PEEP
PEEP

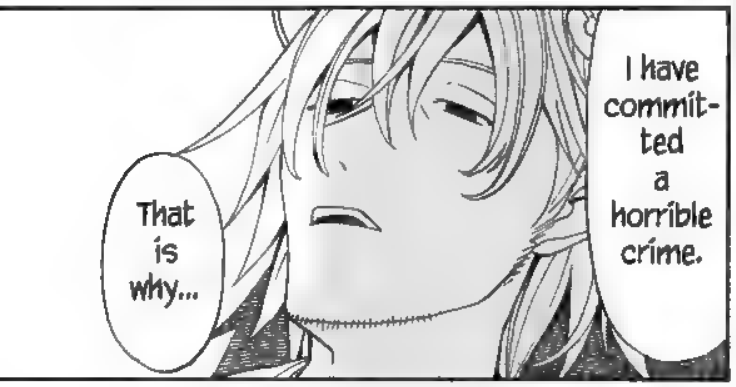
PEEP
PEEP
VRRR...
How is it, Francisca?

According to the data,
he's been on for twenty-seven years but actually...
...he's only been active for ten hours.

A little before he met Flandre...
So it was someone's evildoing!

You were awake?
I activated him.
He would probably like to know about himself.
Tee hee.


Hime-sama...
I have a favor to ask.


I have committed a horrible crime.
That is why...

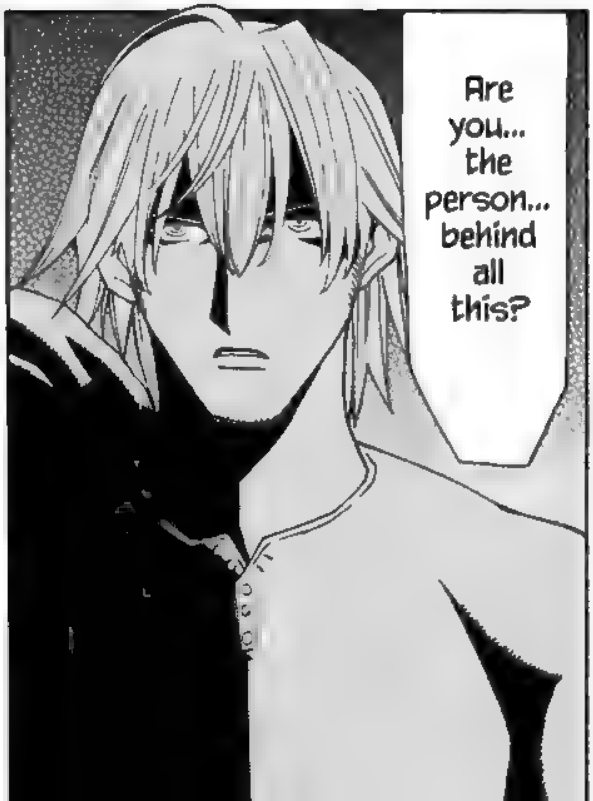
...I would like you to...
...use my parts to repair Flandre.
My life has only been ten hours, and very short compared to Flandre's.
Please...

WHIRR
ヒュー
ウ
ウ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
Sasanaki Hospital

Director's Room
CREAK...
キィ……
ガ
CRASH
シャー!!

ZWISH

Call me your creator.
SQUEAK
キュ


Are you... the person... behind all this?

Hmph.
PEEP
WOOSH
It's... no use.
The self-destruct device... was removed.
My... memories...all of it...
...were fictionalized... by...
Answer... me.
PEEP
00:30
Your life is a novel written by me.
Yes, I wrote it.

...and that... seashell...!
Then... the memory of the ocean...
00: 15

For my creative mind!
You should praise me.
I even gave you a prop.

...the worst... piece of...
You... are...
PEEP
00:07

I want to see the ocean...
I want to live a human...
PEEP
0:00
Look who's talking?
Sigh.

ドオオン
KABOOM!

DUST
DUST
.....
STOP...
RUSTLE RUSTLE
Flandre-chan, can you help...
...me put away the laundry after that?
Hooba.

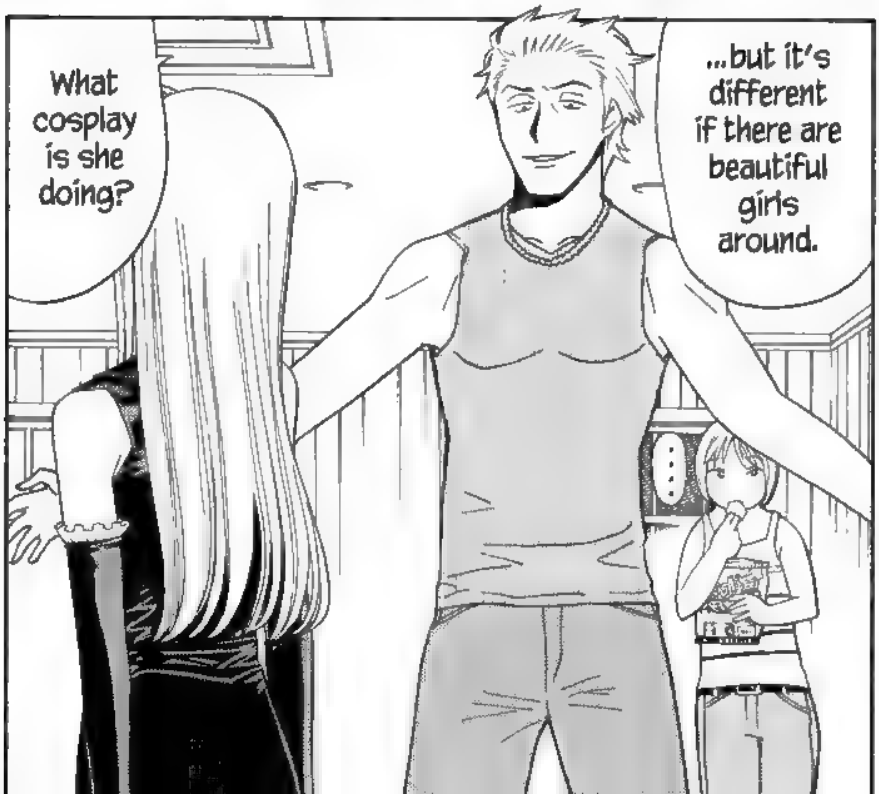
Flandre! Come here now!
RUSTLE RUSTLE
Hooba.

WOOOOOSH
Typhoon Number 10 has gotten worse...
...and is moving up the east coast.
All the roads are blocked.
The area around here...
...is isolated from civiliza-tion!
OOOOSH
Seri-ously?
I can't believe this!
OOOOSH
WOOOOOSH
What do you want to do?
Hime!
I think we have to stay at that motel
we just passed.

MOTEL
SASANAKI
ゴロゴロゴロ
RUMBLE
RUMBLE
FLASH
Story 10:
Panic Room
Princess
WOOOOOSH

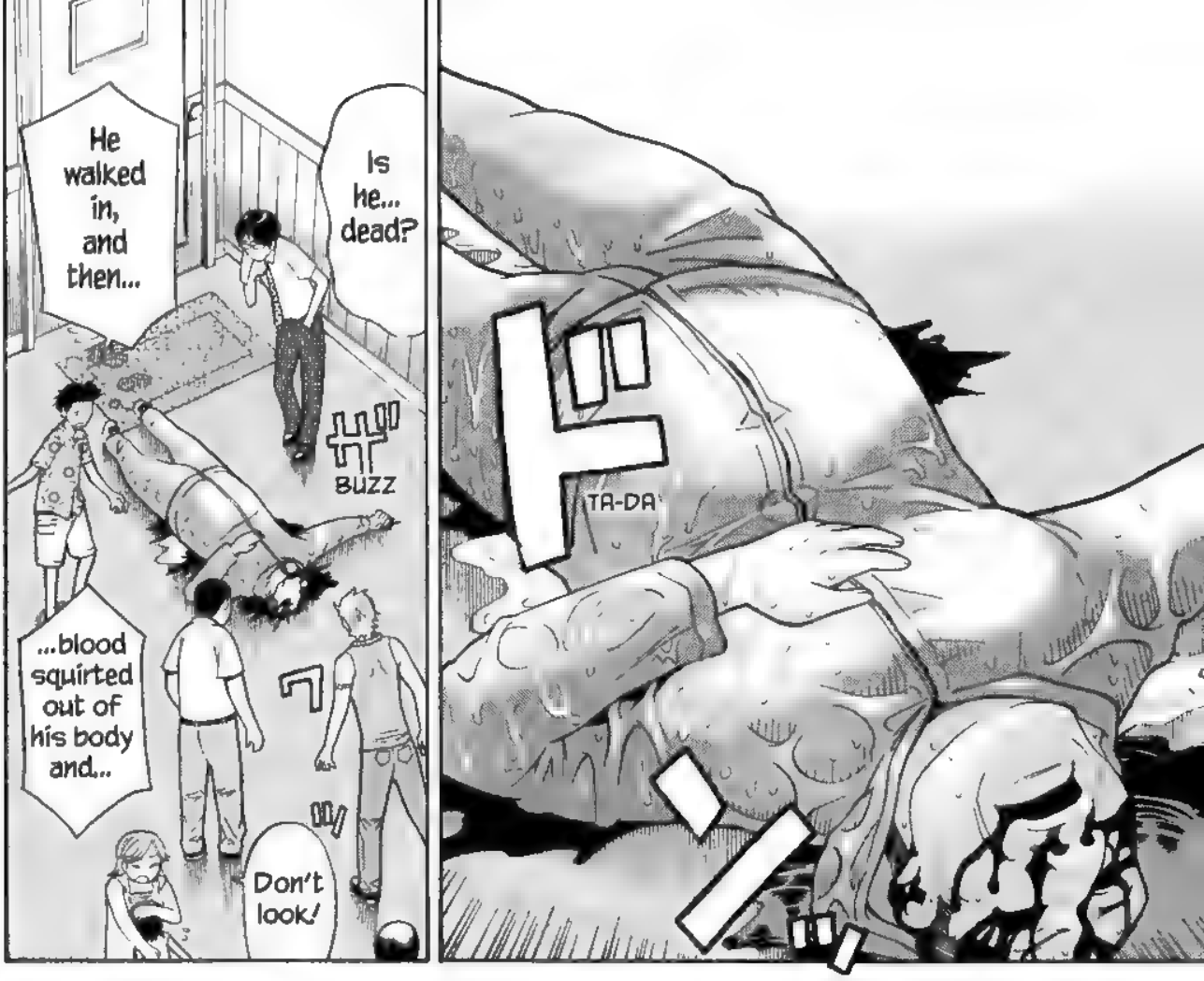
Oh.
どんどん DUN DUN
DUN
どん
What?
The same thing as you.
SLAM
TREMBLE TREMBLE
What are you doing here?
What...
what...
You vampire slut...!
Stop.
Hi to you too, Reiri.
BOW
ペコ
Hello, Hime-sama.

We're in front of humans...
...so stay put.


What cosplay is she doing?
...but it's different if there are beautiful girls around.

I was annoyed...
...with the typhoon...

Uh... I mean...
Um...
Let's try to have fun.
If we're going to be stuck here.
What?
Yeah! That's what I'm saying!
We're in the same boat.
Or... ...can a savage dog-girl not understand?
Hee hee hee
I'm going to kill her one day...
Oh my god!!
Please, someone come quick!!


He walked in, and then...
Is he... dead?
BUZZ
...blood squirted out of his body and...
Don't look!
TA-DA

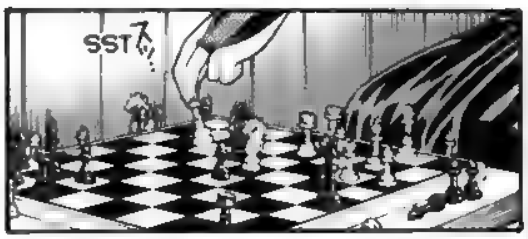
There's no reception here...
Not like anyone could come in this weather.
PEEP
I can't believe this is happening...
PEEP
The phone line's dead.
Did you call the police?

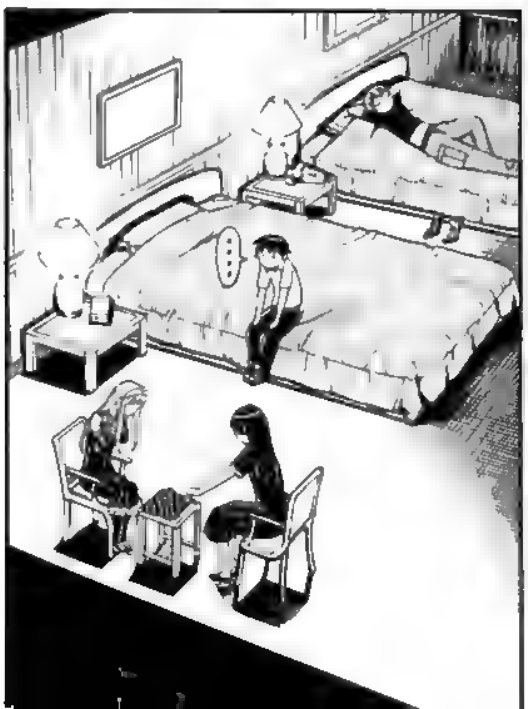
Our room.
Hime?
Go where?
Yeah.
Let's go

That man was murdered.
Don't you get it?
I'm leaving!
No way! I don't want to get involved.
Murdered...
!!
ドドーン
DUN DUN DUN
If this is really murder...
The perp must be lurking nearby!
Because he probably can't leave... just like us!
Think about it!
But we can...
Are you stupid?
We can't do that, that's why we're here.
The roads are blocked

WOOOOOSH

WOOOOOSH


SST



WOOOSH

I'm not human.
Hmm...
So you take that move.
Hime... how can you be so calm?
About what?
A man just died.
But you...
Then do you want to go into the next room and have fun with me?
What!?
GRRRRR
You're so cute, getting all red.
Huh?
Hiro, are you bored?
What...?
Leave it alone. It's safer to stay here.
I can't do that!
DASH
I'm going to go check it out!
Aaaaaghhhh!
FLINCH

By the time I came out of the bathroom, she was already...
Please believe me!
Dude...
She's dead...
It's not me!!
Shut up! Can you be quiet for a second?
What's that look?
You're accusing me!?
I saw it.
Let's go back now.
You know what?
Yuki! Stay in the room! It's danger-ous!
Mom-my...
...was crawling around.
A big spider monster...

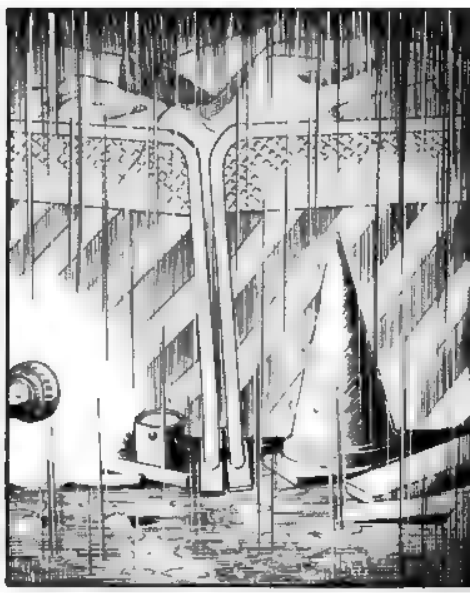
BA-DUM...
A monster...?
Is that so. Well, let's go back, okay?
BA-DUM...
BA-DUM...
BA-DUM...
This is a monster's doing...
...and a human was killed!!
BA-D...M...
Is it because we came?
Because we came here...
innocent humans got involved!?

Huh?
So what's the problem?
It's your turn.
.....
Right...
Wait...
Wait a second, Hime!
Don't you two care?
Innocent people died.
WOBBLE...
CLONK
If they attack us, we'll fight back.
Then there will be no problem.

You know you won't die.
Right?
Huh?
Curious?
Oh, Hiro, you're so curious.
You are semi-immortal.
You're not the same as the others.
Oh.
It's not chow time yet.
VOOSH
GRRRŔRŔ
So, Hiro.
Don't you want to go have some fun?
Huh...?
I know, we can play with spoons or something.
Um... no thanks...
Huh?
SLAM
I'm going to try to find a way out.
I don't like waiting around!

ザァァァァァァァ
WOOOOOOOSH

There's no one here!
Hey! How's it over there?



I just picked her up in the city.
I don't even know her name.
You're an asshole.

We should go back.
I guess we can't do much in this weather.

There's no one suspicious.
This is lame!
Let's just go back in.
Why are you acting like this?
It was *your* girl-friend who died.
WOOOOOSH

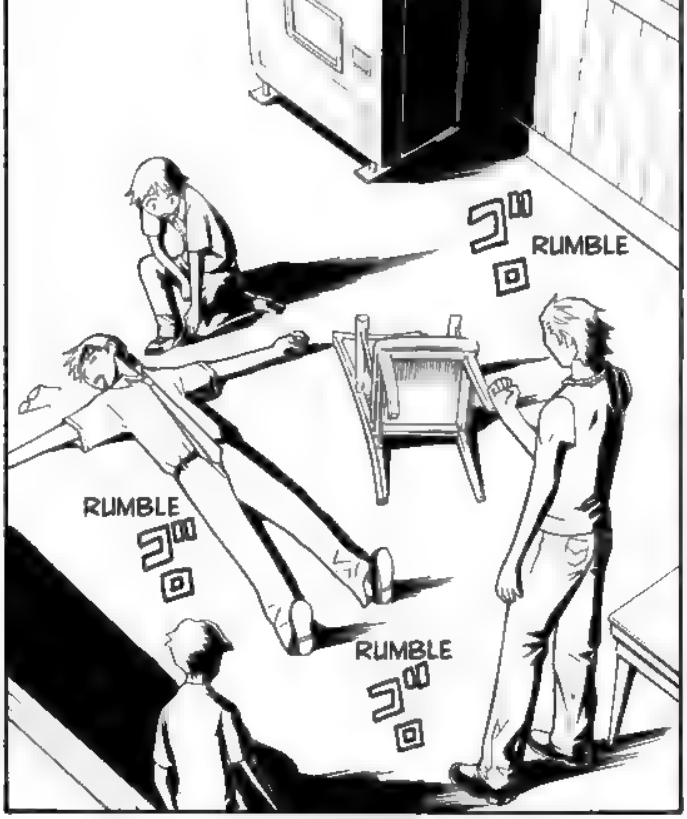
Hmph!
VRROOM
Hey... where are you going?
STOMP STOMP
!?
Leave me alone!
Who knows?
I wonder if she has a license...
WOOOOOOOSH
She looked like she was in high school.
Ho... ne... y...
What are you doing here? Where's Yuki?
Tomako?
Honey...

!!!
GRAWK
Grahh!
JUMP

What...!
...the heck was that?
Whoa!
WOOSH
WOOSH
TAP
Toma-ko...
The third victim!!
WOOOOOSH
Oh my god!
Tomakoooooooo!!

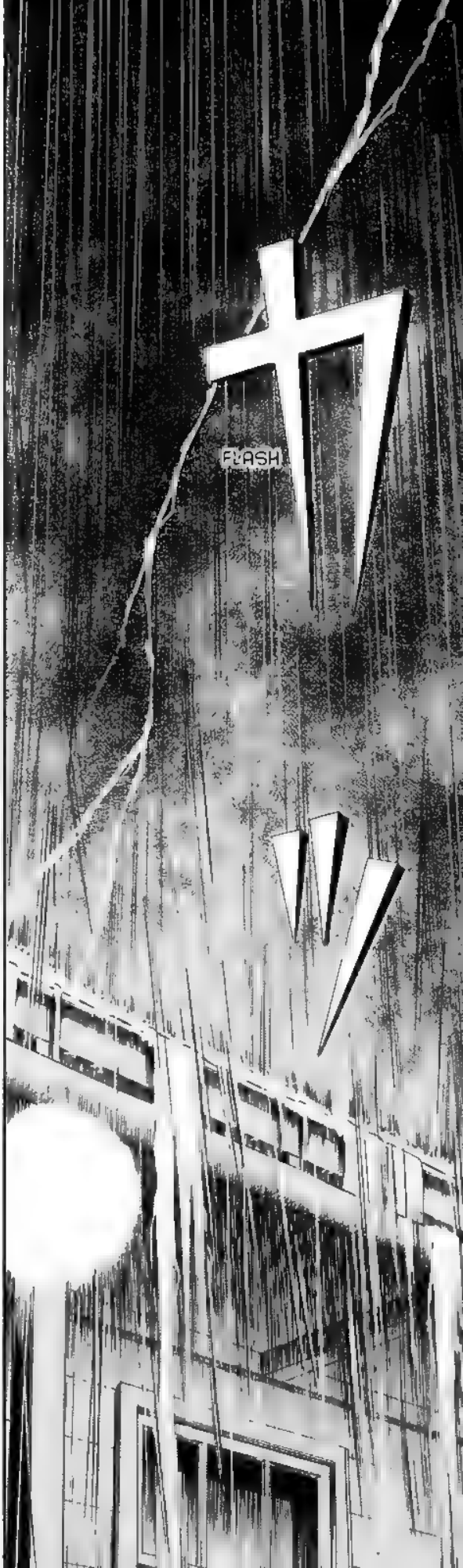
SPECIAL
DISCOUNT
1 night
6,000 yen
WOOOOOSH
But we saw it.
Believe what you want.
What the heck...I can't believe it.
Right, guys?
Tomako... Tomako...
So now you guys believe I'm innocent, right?

...How can you...
...be worried about yourself at a time like this?
You don't get it...
That monster jumps from human to human!
What?
Now we know who did it.
We just need to be careful of the spider thing.
He eats them up inside...
...then burst out of them...
...and that means it can be inside a person now!
Like... one of us!
.....
Do people tell you you're creepy?
This isn't some sci-fi movie.
Come to think of it, you went to the bathroom alone.
Are you still the same guy?
Tell us, punk!

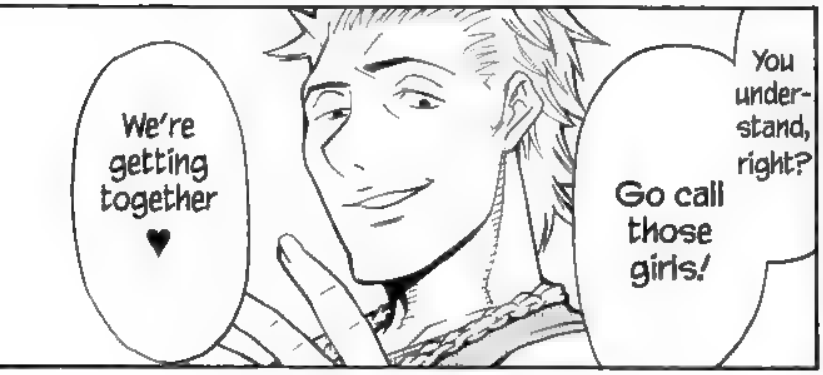

RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE

Don't talk to me like that.
Heh...

Men like you endanger everyone involved...
It's always like this.
I'm sick of it!


FLASH

Just get everyone in the same room.
And don't leave anyone alone...
Is that okay?


You understand, right?
Go call those girls!
We're getting together ♥

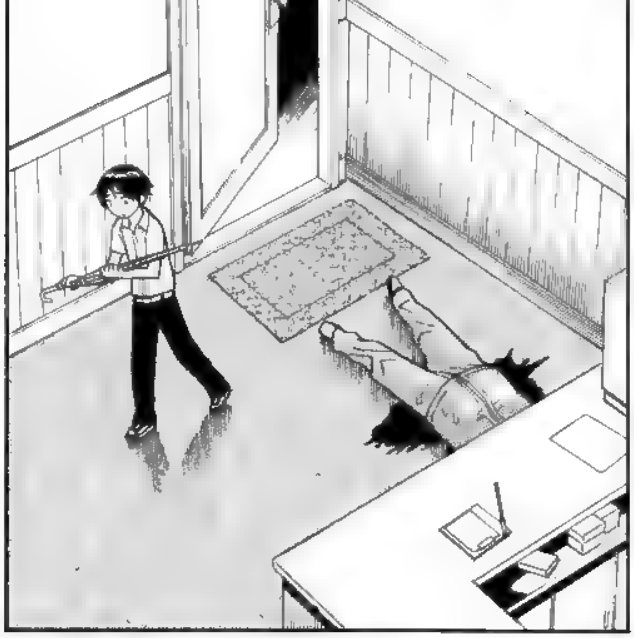
Hear that, kid?

Maybe they're connected to the monster...
RRRuuuM-MMBBBLLLEE
We'll find out when they get here!
Anyway, please go get them!

Those girls were strange from the beginning.
They weren't rattled when they saw the corpse.

Even if I listen to your story,
it's safer to stay here.
Much safer.
No.
I knew it...
...need to eat humans to survive.
Some monsters...
Hime...
You don't care if humans die?
But that is the law of survival.
Even kids know that it's part of nature.
It may be evil in the human world, but...
...it has nothing to do with me.

I won't ask you anymore!
I got it...
Yeah. Leave him alone.
Oh. Are you okay with this?
You are semi-immortal.
You're not the same as the others.
You know you won't die. Right?



MOTEL
SASANAKI
RRRUUMMMBBBLLEE
ゴゴゴゴゴ

...be the scapegoat!
If I can...

I'm also human!
I'm also...

Where are you...

Where are you!?
You monster!
Come out!!
Aaaggghhh!!
Aaarrrgggghhh!!
BOOM
What...?
It's the room where everyone is!!
DASH

Gah...
Aagghh...
SQUISH
SQUISH
SQUISH

UN
DRIP
IP
DUN
DUN

Aaggghhh!!
CRACK
SQUIRT
Are...
Are you okay?
GRAB
I'm going to be okay!
I'm okay!
It's danger-ous...!
Get away...
SQUIRM...

VOOM
Ack...
I ate it...
BUZZ
GULP

Kill me...
You have to kill me now!
SHOOOM
OH!
WOBBLE...
Hey, kid...
.....
You have to kill me...
...to kill the monster!
RRRUUMMMBBLLEE

But...
No...
THUMP..
Eek...

you're going to be next.
If you don't kill me now,
I know I'm not going to make it.
Don't think about it. Just do it...

Hiro, move over!
CRACK

No...
I am...

But...
But...

I don't care who does it! Hurry!
If I stand any longer I'm going to go crazy!!

I'll
take
care of
this.

...cosplay is she doing?
THUMP
Hey, before I die...
GAH
Tell me.
What...
THUD
SQUIRT
CREE
Reiri!
Yeah, it has no name.
...this.
I thought it was...
This?

It's ready, Hime-sama.
Can you take it from me now?
It's really heavy.
ズドドド

...destroy it!
JA-
JA-
JA-
JA-
JA-
JA-
JA

MOTEL
SASANAKI

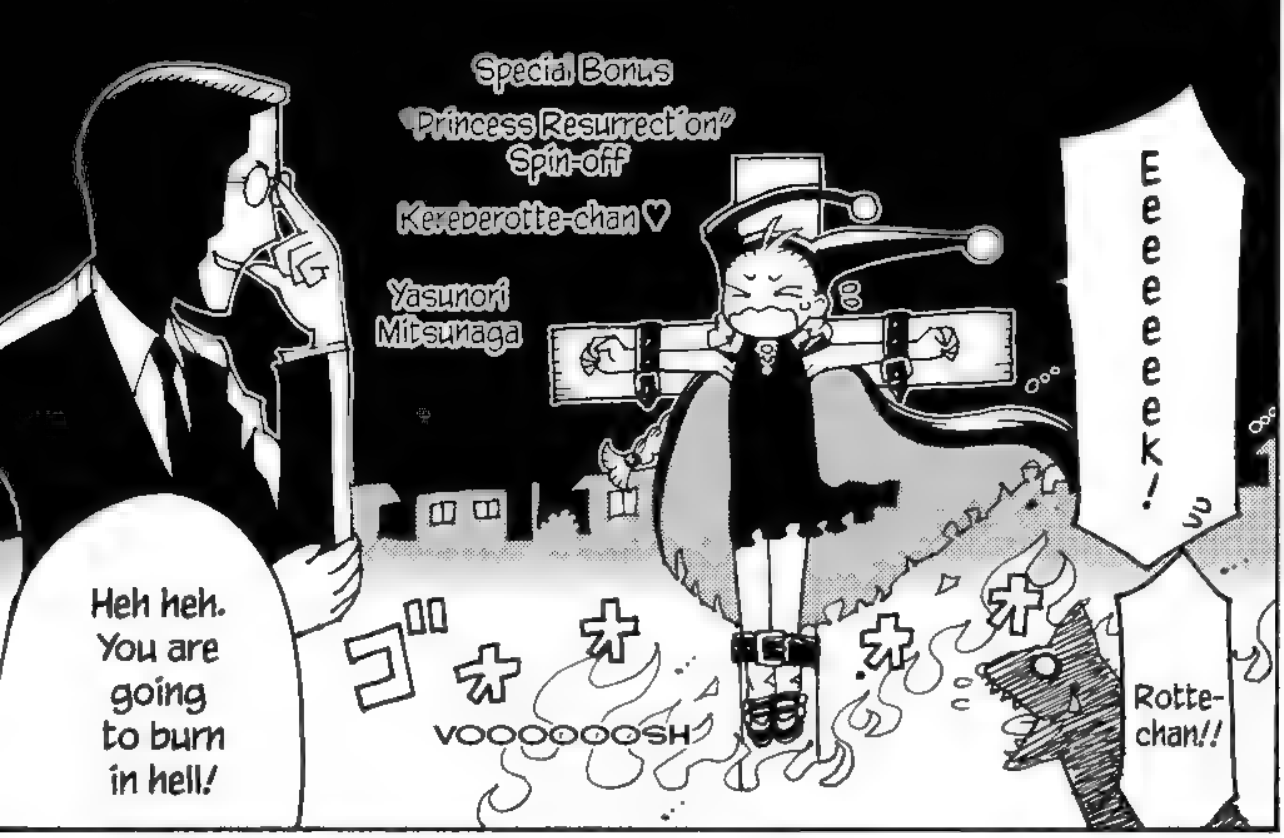
...has passed through the Pacific Ocean.
And the country is experiencing a fine day.
SPECIAL DISCOUNT
1 night
6,000 yen
Typhoon Number 10...

I wonder how everyone's going to think about last night.
Who knows?
I'm sure some will wonder if it really happened.
And another urban legend is born.

Riza, what is this?
Don't ask!
SMASHED UP
SCREECH
VRRM
Then I shall go.
Yeah.
Hmph
Tell the one who planned this hello.
CLICK
Then let's go home.
Hee hee
By the way, Hiro!
Yes?
It was a fun night.

You are my servant.
Your job is just to protect me.
Huh?

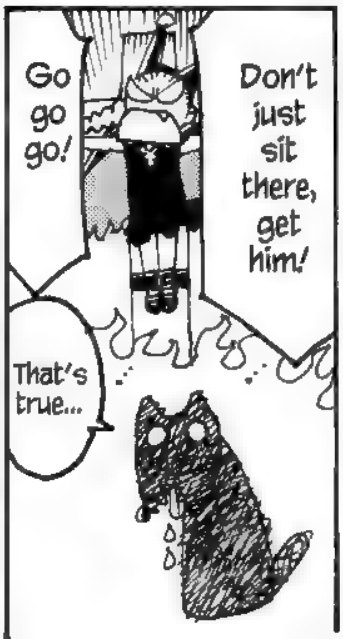
What are you doing?
Get in the car!
Oh... okay!
MOTEL
SASANAKI
night
6,000
yen


Special Bonus
"Princess Resurrection"
Spin-off
Kereberotte-chan♡
Yasunori Mitsunaga
Heh heh. You are going to burn in hell!
ゴォォ
VOOOOOOSH
Eeeeeeeek!
Rotte-chan!!

You're making no sense.
GRR
Shut up!
I knew you were the one when the sports ceremony was taking a bow!

Damn!
You're a fallen angel and a god murderer!

Grrrr.
SST
Grrr?
Grrrr.

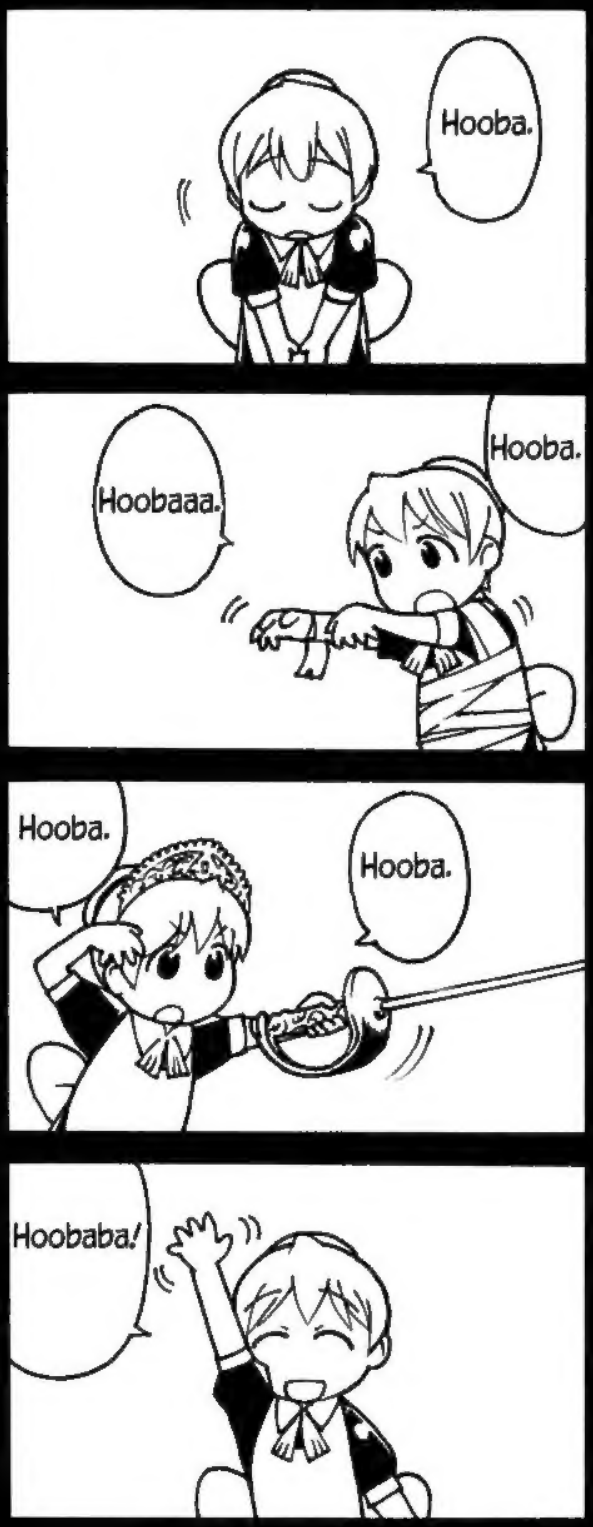

Go go go!
Don't just sit there, get him!
That's true...

GRIN
WOOSH
Go fetch!
Bark
Bark
Bark bark
THROW
It is a dog after all.
I guess it is.
Are you waiting for me to burn and die?
Why, yes.
I'm just letting you know.
I grew up in hell so burning me won't do anything.
What?

Please forgive me.
Gaarr
NO!
SQUIRSH
BITE
CRACK
HELP
RRRIP
BARK
BARK
What?
BARK
BARK
Who knows?
What does it mean?
"Poi-sonous snakes are not in a rush."
Hmph.
I'll teach you a proverb.
Yah!
WOOSH
Deportation!!!
Oh well. You're guilty!
For killing a god and therefore I shall, under the name of Kerebe-ros...

I remembered when I was young. When the year was changing to New Year's Day, I jumped and claimed that I wasn't on Earth when the year changed.
I didn't think it was as easy as that...
Don't "Yah" my spell!!
You idiot!
TAP
WOOSH
Yah!
Deportation!
DAAAAAAAAAAASH
And another ghost town is made...
Hooba...
Oh dear
To be continued... or not?
Eeek
Deportation!
WOOSH
My body...
Aaagh
Yah!
Whoa!
Honey...
My body's disappearing!
Darling...
Eeek!
What the heck!?
Argh!

Preview of the next volume!



Look forward to it!

Translation Notes

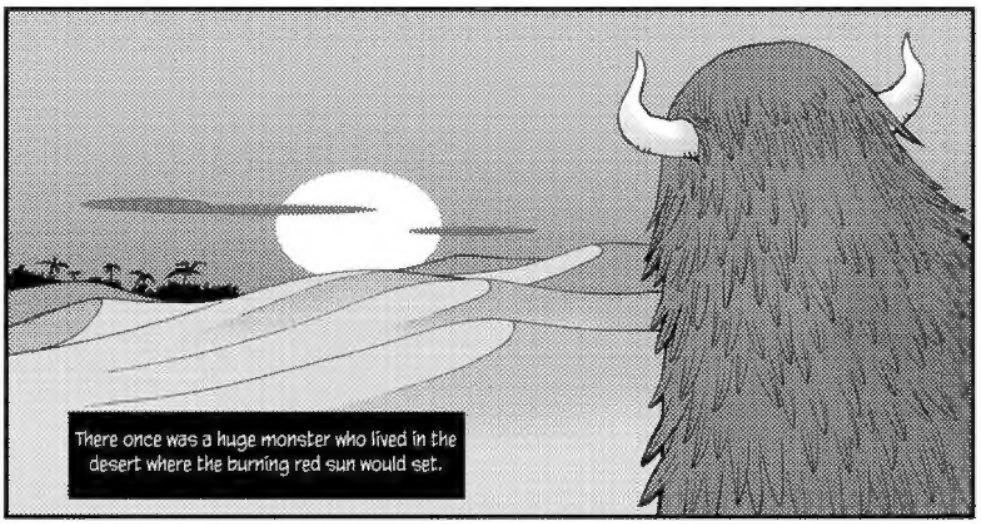
Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more an art than a science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction, or where a Japanese cultural reference is used.

Onee-sama, page 3

Onee-sama is a term of respect meaning "older sister." However, it often has a negative implication, implying a "bratty girl," as it's used here.

"Monster's Ballad," page 123

"Monster's Ballad" is a popular song sung in elementary and junior high schools. A choral group known as Young 101 debuted with the song on a music show in 1972.



Cosplay, page 166

Cosplay is a term invented in Japan, joining the words "costume" and "play." It usually refers to a person who dresses up as a character from an anime or game.